

# 100 prisioneros israelíes FUSILADOS

Confirmado por la Cruz Roja



«NO  
ME IRE»

## Antes fueron torturados

BRUSELAS.— El asesinato de cien prisioneros de guerra israelíes por parte de Siria fue denunciado anoche en esta capital, por la Embajada de Israel en Bélgica, que declaró que Roja Internacional en Ginebra y que, antes de haber sido ejecutados, los prisioneros fueron torturados.

En un comunicado hecho público por la representación israelí se afirma que la Cruz Roja Internacional expresó su "consternación y su aprensión" y se pide a la opinión pública belga que manifieste su reprobación para que las autoridades sirias pongan fin a tales matanzas.

Por su parte, la Unión Internacional de la Resistencia y la Deportación (UIRD), cuya sede está en Bruselas, lanzó anoche mismo un llamamiento a las autoridades internacionales responsables para que intervengan e investiguen urgentemente sobre las ejecuciones de prisioneros israelíes en Siria. La "UIRD" añade que ha decidido alertar a este respecto a la Confederación Internacional de Ex-Cautivos de Guerra.

La "UIRD" afirma también haber hecho gestiones cerca de los embajadores de Egipto, Israel y Siria para apoyar el llamamiento lanzado por la Cruz Roja Internacional y pedir una solución prioritaria para el problema de los prisioneros de guerra, conforme a la Convención de Ginebra.

## CIEN adventistas de Zaragoza, en el Congreso de la Juventud de Bellús

(Página 12)

# ARAGON

expres

Director: EDUARDO FUEMBUENA COMIN

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex. 58054.

DIARIO DE LA TARDE

JUEVES, 8 DE NOVIEMBRE DE 1973  
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm. 1.177

Esta madrugada, en la Avenida de Cataluña

## Dos heridos al chocar un autobús con una casa

Esta madrugada, a las 5,45 horas exactamente, un autobús de los que transportan el personal de una empresa privada, matrícula M-237.138, que circulaba por la Avenida de Cataluña, se salió de la calzada y arremetió contra el número 46 de dicha vía, destrozando unos cinco metros de pared.

A consecuencia del choque resultaron heridos el conductor y un pasajero del mismo. Trasladados al Centro de Rehabilitación y Traumatología de la Ciudad Sanitaria de la Seguridad Social, el médico de guardia que les atendió firmó el siguiente parte: don Julián García Galisteo, de 44 años de edad, sufre fractura lumbar de pronóstico grave y don Alberto Campos Rodríguez, de 37, traumatismo craneal de carácter leve salvo complicaciones. Este último era el conductor del autobús, cuya propiedad corresponde a don Manuel Abellán Gómez.

Diputación de Huesca  
(MAS INFORMACION DE SUCESOS EN PAGINAS INTERIORES)

# nacional

## Discusión del Convenio de Enseñanza Privada

# Incidentes en Sindicatos de Barcelona

MAS DE 500 MAESTROS FUERON DISPERSADOS POR LA FUERZA PUBLICA DESPUES DE CELEBRAR UNA REUNION

BARCELONA, 8 (Europa Press).— Alrededor de quinientos maestros se congregaron desde las siete de la tarde de ayer en la planta octava de Sindicatos para celebrar una reunión en relación con el convenio provincial de la Enseñanza Privada, cuyas deliberaciones se celebran estos días. Gran número de personas se quedaron asimismo en la calle, sin poder entrar.

Los presentes entregaron un documento dirigido al presidente de la mesa de negociaciones y firmado por más de novecientos maestros, en el que apoyan la postura de sus representantes en la negociación. Al parecer, entre los que no pudieron entrar ayer tarde en Sindicatos había varios portadores de más pliegos de firmas para dicho documento.

A pesar de la oposición ofrecida en principio por los empleados de la Casa Sindical, los quinientos maestros penetraron en una sala y celebraron una breve reunión, que fue presidida

por un letrado sindical. En la calle, la Fuerza Pública dispersó a los concentrados y, finalmente, todos los maestros abandonaron el lugar. Por otra parte, en el Sindicato de Tarrasa una comisión de treinta maestros entregó ayer tarde un documento similar al citado y firmado por un centenar de maestros de la enseñanza privada.

Hoy jueves, se celebra una nueva reunión de la junta deliberadora, reunión en la que se cree se llegará a un acuerdo o a un rompimiento definitivo de las negociaciones.

## LO HA INVENTADO UN MECANICO BILBAINO

# Un carburador que reduce el consumo de la gasolina en un 30 por ciento

VARIOS VEHICULOS LO LLEVAN YA INCORPORADO CON RESULTADOS POSITIVOS

BILBAO, 8 (Europa Press).— Don Daniel Vicente, de 70 años de edad, mecánico de Bilbao desde hace más de medio siglo, ha inventado un carburador para automóviles que, según su propio inventor, reduce el consumo de gasolina en un treinta por ciento aproximadamente.

Dos docenas de vehículos bilbaínos llevan ya incorporado este nuevo tipo de carburador, bautizado con el nombre de "DV" y que, a juicio de don Daniel Vicente, "puede venir al pelo en la presente coyuntura petrolífera".

Según su inventor, el carburador sirve para cualquier tipo de vehículos. Un automóvil "Seat"-1.500 al que ha sido incorporado el citado carburador ha cubierto la distancia Bilbao-Valmaseda, en su trayecto de ida y vuelta, con un recorrido total de casi 120 kilómetros, consumiendo sólo cinco litros de gasolina, cuando lo usual habría sido un consumo de nueve litros, aproximadamente.

Don Daniel Vicente ha dedicado a su invento diez años de estudios, correcciones y pruebas.

# "Renfe" condenada ante la Magistratura de Gerona

DEBERA SATISFACER A LOS EMPLEADOS LO QUE PEDIAN POR SU TRABAJO EN DIAS FESTIVOS

GERONA, 8 (Europa Press).— La Magistratura del Trabajo de Gerona ha condenado a la "RENFE" al pago de las cantidades que reclamaban quince trabajadores en concepto de servicios prestados en días festivos o de descanso cuyo importe total sobrepasa a las 150.000 pesetas. Por este mismo concepto, la "RENFE" deberá satisfacer otras 250.000 pesetas a veinticinco trabajadores afectados a los servicios electrificados.

A la hora de emitir el fallo, la Magistratura ha entendido que el cincuenta por ciento del incremento a que se refieren los artículos 53 y 60 del reglamento de la Ley de Descansos Dominicales comprende todos los conceptos de la remuneración de los trabajadores, que son las cantidades reales que totalmente perciben y en ellas están incluídas las primas y pluses, conceptos que no tuvo en cuenta la parte demandada y que fueron causa de este juicio laboral.

## DESAPARECE "MUNDO JOVEN"

MADRID, 8 ("Europa Press").— Esta semana no se ha puesto a la venta la revista "Mundo Joven". El número 266 de la publicación, de fecha 3 de noviembre pasado, será también el último, al parecer.

"Mundo Joven", cuya propietaria es "Telepublicaciones, S.A." editora además de "TP" y

"Teledía", apareció en 1967 con un carácter estrictamente musical, aunque hace poco más de un año empezó a incluir reportajes y artículos de corte sociológico, político y cultural que desplazaron progresivamente y cada vez en mayor medida, aunque no del todo, a la parte "frívola" de la revista.

## Cambios de la sesión de hoy

FACILITADOS POR



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA



35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano	1.305	1.309
Banco Exterior	755	749
Banco Central	1.452	1.448
Banco Español de Crédito	900	—
Banco Hispano Americano	900	—
Banco de Santander	1.274	1.274
Banco Popular Español	1.144	1.140
Banco de Bilbao	1.198	—
Banco de Vizcaya	1.163	—
Banco Occidental	1.455	1.440
Banco Atlántico	1.190	—
Banco Industrial de Cataluña	724	705
Banco Ibérico	1.111	—
ELECTRICAS		
Hidro Española	259,25	257
Sevillana	238	230
Cantábrico	256	252
Eléctrica Viesgo	260	—
Hidro. Cataluña	187	184
Iberduero	350	350
E. Reunidas	152	150
Unión E. Madrileña	227	226,50
Fenosa	158	157
Fecsa 5.000	158	248
Fecsa 1.000	250	248
MINERAS		
Ponferrada	197	—
Duro Felguera	163	160
SIDEROMETALURGICAS		
Altos Hornos	247	247
Auxiliar F. C.	130	—
ALIMENTACIÓN		
Azucarera	181	—
Ebro	827	825
Aguilas	231,50	265
QUIMICAS		
Petróleos	515	515
Explosivos	420	410
Energías	205	202
CONSTRUCCION		
Dragados	1.150	1.140
Urbis	402	395,50
Inmobiliaria Metro	361	361
Vallehermoso	371,50	370
VARIOS		
Telefonos	420	415,75
Galerías Preciados	608	600
Campsa	421	414
Tabacalera	548	540
Astilleros	153	156
Metro	238	235,50
Unión Fénix	690	692
Ahorrofondo	1.752,87	1.745,24
Seat	—	—

## Antes de dar un paso



Se ha preguntado alguna vez cómo colocaría mejor su capital?

Si le preocupa acertar en la colocación de sus valores.

Si le incomoda atender a su agente especializado para mayor información.

Si precisa asesoramiento.

ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados están a su disposición para darle a resolver estos problemas.



BANCO DE BILBAO desde 1857 INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONESIS

Diputación de Huesca

# La CRISIS de las

# PROFESIONES LIBERALES

BARCELONA, 8 (De nuestra Redacción).

**C**ADA día resulta más aguda la crisis de las profesiones liberales. A quienes las practican cada vez más se les denomina simplemente profesionales, quitando el adjetivo como resultado de la progresiva asalarización y proletarización de su trabajo. La consulta particular del médico, el bufete privado del abogado, la situación privilegiada del arquitecto y el ingeniero en el seno de las empresas son realidades sometidas a un profundo proceso crítico por las transformaciones sociales de los últimos tiempos. La problemática sociedad actual exige superar las individualidades en el trabajo en equipo y aumentar su proyección social al máximo. Para los médicos el desarrollo de una Medicina hospitalaria que supere los antiguos y aún presentes elitismos, para los abogados una ampliación y variación de su campo y sus formas de trabajo, para los arquitectos e ingenieros la clarificación de sus situaciones en el seno de las empresas.

El desarrollo de estos procesos de cambio y las resistencias interesadas de los profesionales y de la propia estructura social, son la causa de los continuos problemas y conflictos que de unos años a esta parte se vienen sucediendo y de los que la prensa se hace eco como buenamente puede.

En estos días, lo que lamentablemente se sigue llamando "clase médica" está viviendo en Cataluña una de estas situaciones difíciles que evidencian las contradicciones de este proceso transformador y, al propio tiempo, la realidad no menos difícil y conflictiva de la asistencia sanitaria en España.

## 400 MEDICOS TEORICOS

Unos cuatrocientos médicos recién graduados en la Facultad de Medicina de la Universidad de Barcelona se han encontrado sin plazas de internado, y, en consecuencia, con la imposibilidad de completar correctamente —dentro de lo que cabe— la formación simplemente teórica que han recibido a lo largo de sus estudios.

Cada año se convocan para toda España plazas de internado en las instituciones de la

información y de coordinación hospitalaria que padece la sanidad española en general y la catalana en particular. Salidas para los médicos recién graduados las hay y fáciles. Pero contra lo que luchan estos cuatrocientos es precisamente la irresponsabilidad que supone hacer suplencias, ejercer en medios rurales, en urgencias o en mutuas, es decir, en la diversidad que ofrece hoy la Medicina, sin la adecuada formación práctica, que sólo con los cursos rotatorios puede hoy realizarse, dadas las deficiencias de las facultades.

## LAS "ABNEGADAS" ENFERMERAS

Paralelamente, se ha planteado públicamente el problema de las "abnegadas" enfermeras, a cuya falta se ha atribuido, entre otras cosas, que el S. O. E. de Bellvitge no funcione aún a pleno rendimiento. Lo ha dicho el propio director general de la Seguridad Social. "Sí, hay enfermeras" han respondido a través de la prensa diversos grupos de ellas, "lo que pasa es que las actuales condiciones de trabajo no ofrecen aliciente alguno".

Las enfermeras A. T. S. no son una profesión

## Las "abnegadas" enfermeras se revuelven

**Seguridad Social para médicos recién graduados.** Durante un año —como mínimo— los flamantes nuevos doctores pueden adquirir según este sistema la formación práctica que no han recibido en la Facultad, que es donde se les debiera dar, a base de cuatro ciclos trimestrales en servicios de Medicina General Cirugía, Ginecología y Pediatría. Este año, sin embargo, no ha habido convocatoria de plazas para Barcelona. La razón, al parecer, ha sido que la otra Facultad de Medicina, es decir, la de la Universidad Autónoma, ha llegado a un acuerdo con la Seguridad Social, entre otros centros barceloneses, de forma que las plazas del rotatorio o internado quedan para las prácticas de los alumnos de su último curso. Es decir, que esta segunda Facultad se ha preocupado de que la formación práctica tenga la adecuada de sus estudiantes.

Los 400 han ido con su problema de Herodes a Pilatos, de la nueva residencia del S. O. E. en Bellvitge —que inexplicablemente no funciona a pleno rendimiento— al Colegio de Médicos, sin obtener una solución razonable. En el curso de estas gestiones se ha puesto

una vez más de manifiesto la falta de liberal sino una actividad laboral, que los tópicos han tratado siempre de desprofesionalizar dándole en cambio un sentido humanitario y benéfico. Contra este tópico se revuelven las últimas promociones que ven en su mantenimiento una forma de discriminación laboral y de subdesarrollo profesional. Si no hay suficientes enfermeras en activo es porque muchas, una vez salidas de las escuelas —en las que, dicho sea de paso, son tratadas con marcado paternalismo— deciden ejercer otras actividades al comprobar en la práctica las peísimas condiciones de trabajo y las escasas posibilidades de promoción profesional, los sueldos bajos, los horarios desajustados y fluctuantes, el excesivo número de enfermos que hace el trabajo muy mecánico, la falta de suficiente formación y por otra parte la escasa responsabilidad que se les concede en el desempeño de su cometido y otras razones más, son las que esgrimen como respuesta a quienes sólo quieren ver en ellas a personas abnegadas, sin importarles tanto su satisfacción y bienestar profesional.

## 400 médicos teóricos, sin plazas de internado

### LA MEDICINA RURAL, DESATENDIDA

Volviendo a los médicos, se ha puesto de relieve estos días que en quince poblaciones de las comarcas tarraconenses se carece de facultativo titular.

La situación no es nada nueva. Faltan médicos en los pueblos y ello es debido sin duda al espíritu poco social con que durante muchos años se ha enfocado la práctica de una profesión que quizá debiera ser la más social de

los pocos alicientes que la vida rural ofrece, que son aún menos si se trata de médicos jóvenes con deseos de promoción personal y cultural.

El problema, sin embargo, no es hoy tanto la falta de médicos en los pueblos sino la de instituciones sanitarias adecuadas. La mayoría de las veces ni tan solo las capitales de

Benedetti. Motivo: había presentado una serie de peticiones a la junta directiva de cara a agilizar y vitalizar las próximas elecciones internas para la renovación de la asamblea de compromisarios y, como consecuencia, la propia vida corporativa. Posteriormente, el doctor Molins se ha lamentado públicamente de la rutina que preside la vida colegial, el desfase existente entre los servicios que el Colegio ofrece y las verdaderas necesidades de sus miembros, el peligro, en definitiva, de que

burocráticas. Por eso, cuando un periodista le ha preguntado su opinión sobre el polémico proyecto de ley sobre los colegios profesionales, su respuesta ha sido: "Puede mermar la presencia de unos colegios ya escasamente presentes".

A este tema de los colegios profesionales se

## La medicina rural, prácticamente desatendida: Faltan médicos e instituciones sanitarias adecuadas

comarcas, poblaciones que en Cataluña superan por lo general los quince y veinte mil habitantes, están dotadas de los servicios hospitalarios precisos para atender las necesidades locales y comarcales. La ciudad sanitaria del Valle de Hebrón, en Barcelona, tiene que atender en bastantes especialidades a pacientes de toda la región, lo cual significa un doble inconveniente: para el resto de la región, donde son necesarios incómodos traslados a la metrópoli para casos algo complicados y para la propia área barcelonesa que pierde, como consecuencia, una serie de camas que buena falta hacen. No es ninguna novedad el hecho de que para ingresar en determinados servicios del Valle de Hebrón hay que guardar riguroso turno.

Recordamos que hace un par de años se presentó públicamente un "plan de regionalización hospitalaria" elaborado por diversas instituciones, entre las que figuraba la propia Diputación barcelonesa. Dicho plan establecía una completa red de hospitales regionales, comarcales y rurales, cuya creación significaría seguramente un notable avance para la solución del problema sanitario en Cataluña. Sin embargo, poco más se ha sabido de su posible aplicación, quizá porque una realización de esta envergadura debería emprenderse desde los más altos niveles del Estado a través, quizá, de la Seguridad Social— y no por unas entidades y corporaciones de ámbito regional o provincial que en el presente encuentran verdaderas dificultades para encontrar los recursos necesarios para la solución de la amplia problemática que se les plantea.

### LOS COLEGIOS PROFESIONALES

Hace pocos días presentó su dimisión como secretario del Colegio Oficial de Médicos de Barcelona y su provincia, el doctor Molins

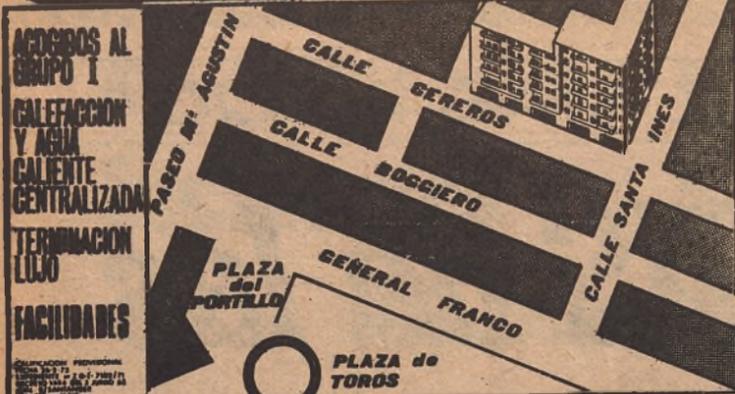
ha referido también recientemente don Ramiro Cercos, vicepresidente de la Asociación de Ingenieros de Caminos y procurador en Cortes por las asociaciones del Instituto de Ingenieros Civiles de España, en ocasión de pronunciar una conferencia en Barcelona bajo el título de "Cómo veo los problemas actuales de la ingeniería". El señor Cercos es autor de una enmienda a la totalidad del proyecto, que ha justificado en estos términos:

"El proyecto de ley sobre colegios profesionales se caracteriza por su total falta de oportunidad. Por el momento de su presentación, ya que parece así que obedece a unos antecedentes próximos. Por el contenido, en cuanto a que estimo que no va a facilitar la convivencia del sector profesional ante la sociedad y el país en evolución. Y por la forma ya que estimo que si se quiere legislar sobre los colegios profesionales, un buen uso de nuestra democracia orgánica obliga a que previamente hubieran sido consultados tales colegios y oído sus puntos de vista"

Para el señor Cercos, los colegios profesionales tienen la doble función de defender los intereses de sus asociados y el de proyectar su presencia en la vida de la sociedad. Para poder llevar a cabo ambas funciones, "los colegios deben tener la mayor transparencia posible en su gestión y en su administración y los más ágiles cauces de participación democrática".

Esta proyección de la presencia de los profesionales en la vida pública la han asumido decididamente corporaciones como las de los arquitectos, aparejadores, abogados, doctores y licenciados ante problemas y cuestiones de verdadera trascendencia para la sociedad entera. ¿Serán estos los antecedentes próximos de que nos hable el procurador Cercos?

## venta de pisos y locales



ACERDOS AL GRUPO I  
CALEFACCION Y AGUA CALIENTE CENTRALIZADA  
TERMINACION LUJO  
FACILIDADES

INFORMACION: fincas **CASAMIAN** (R.P.I.) SAN MIGUEL, 9-1  
PROMUEVE: **construcciones P. CODURAS**

## GALERIAS de ARTE

GALERIA NAHARRO

EXPONE

GARCIA OCHOA

FUENCLARA, 2

SALA LIBROS

SUBASTAS DE ARTE

El día 8 y 9 a las 8 de la tarde

RIGUROSA INVITACION

HOTEL CORONA DE ARAGON

Obra en Calle Manifestación, 9

SALA N'ART

Manifestación, 9

EXPONE

SANCHEZ  
LATORRE

GALERIA PRISMA

EXPONE FOTOGRAFIAS DE

PEDRO  
AVELLANED Y  
RAFAEL NAVARRO

TEMPLE, 10

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

8,00.- MATINAL, CADENA "SER". Información general.  
10,00.- RADIO ALEGRIA. Para la mujer y el hogar. Paco Ortiz y José Juan Chicón.  
13,30.- ESTUDIO 7 Musical. informativo. E. Calvo, C. Carrillo, J. J. Chicón, L. de Felipe y J. Gazo.  
16,00.- RADIONOVELAS  
21,00.- JAM SESION, Arturo Pérez de Olmos.  
23,00.- PICADILLY - PUERTA DEL SOL. Diálogos Londres-Madrid.  
24,00.- HORA 25.

y en F.M. 95'4 mgs.

20,00.- ARQUEOLOGICOMUSICAL. Pedro Fondevila.  
23,00.- TIEMPO CAMP. Ignacio Moreno.

### FOTOGRAFIA-CINE

MURALES panorámicas, pueblos, equipos laboratorio. Nuevo y ocasión. Materiales procesos color. Trabajos especiales. Ampliaciones concursos. Posters. Calatayud, 3.

### COLOCACIONES

OFRECESE señorita estudiante para cuidar niños, de 3,30 a 9,30 de la tarde. Teléfono 250270

### SUSCRIBASE A

**ARAGON**  
expres

EL PERIODICO  
QUE NUNCA LE  
DECEPCIONARA

## nacional

BARCELONA

# Se espera una "gran sorpresa electoral"

● Es probable que se anulen las elecciones

BARCELONA, 8 (Europa Press).— Antes de que tomen posesión los nuevos concejales elegidos el pasado día 16 de octubre para cubrir las vacantes de seis distritos por el tercio familiar, es probable que se produzca una "gran sorpresa electoral", según "El Noticiero Universal". Tan importante considera el mencionado diario el tema que señala podría traspasar incluso la esfera local "por lo de insólito o difícil que pueda parecer a todos".

Ante este anuncio, en medios vinculados con la política municipal y en círculos próximos a los candidatos que participaron en los pasados comicios, se barajan diversas hipótesis de entre las que han tomado cuerpo las siguientes:

1.— Que se anulen las elecciones en todos los distritos como consecuencia del error sufrido por el Ayuntamiento de Barcelona al notificar a

los electores que podían votar hasta las siete de la tarde, en contra de lo establecido por la Ley y con alteración de los resultados, pues en muchos colegios los presidentes se equivocaron y cerraron las urnas unos a las cinco y otros a las siete.

2.— Que se retiren alguno o algunos de los candidatos proclamados concejales por la junta municipal del censo, ya que el error del Ayuntamiento al comunicar los horarios se produjo en todos los distritos.

3.— Que se deje sin efecto la eliminación del señor Rodríguez Ocaña, candidato por el distrito IX, reformándose así el acuerdo de la junta municipal del censo que los descalificó por no presentar en su momento la relación de gastos.

4.— Que se produzca alguna dimisión importante en el ayuntamiento de Barcelona.

## ECONOMIA ESPAÑOLA

# LOS COCHES SUBIRAN EN ENERO

● HA AUMENTADO NUESTRA EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA

MADRID, 8 (Europa Press).— Según se ha confirmado en fuentes competentes, la subida del precio de los automóviles será un hecho a partir del próximo mes de enero.

Se prevé un aumento del 3 por 100 si bien las solicitudes formuladas por los fabricantes son en algunos casos superiores, llegando incluso al 16 por 100.

Entre las razones para solicitar estos aumentos, los fabricantes alegan, como justificaciones, los incrementos de los costos por aumentos salariales y precios en materias primas.

Se ha anunciado también una previsible subida, en fecha próxima, del precio de los neumáticos.

### SOBRE LAS CONSERVAS VEGETALES DE CARA A LAS NAVIDADES

De nuevo, la Comisaría de Abastecimientos y Transportes ha instado a sus delegaciones provinciales para que procedan a la toma de muestras sobre las conservas vegetales que se encuentran en el mercado. Esta medida adquiere notable importancia de cara a las próximas fiestas navideñas.

La medida afecta a las conservas de alcachofas, champiñones, espárragos, guisantes, judías verdes, tomate pelado, pimientos, mermeladas, confituras y jaleas.

Asimismo, se señala que las etiquetas de los envases deben consignar el peso escurrecido y la categoría comercial en algunos tipos de conservas, por lo que se estima conveniente que se procure efectuar las tomas de muestras precisamente sobre envases que no especifiquen alguno de tales requisitos.

### INCREMENTO DE LAS EXPORTACIONES DE ACEITE DE OLIVA

Las exportaciones españolas de aceite de oliva, durante el primer semestre del presente año, ascendieron a 67,514 toneladas por importe de 4.712,18 millones de pesetas. Dichas cifras son consideradas como muy positivas, ya que superan a las obtenidas en todo el año 1972, en las que las condiciones climatológicas y coyunturales fueron desfavorables.

### GAS NATURAL PARA GERONA

La empresa "Obras y Servicios Hispania", filial de "Catalana de Gas y Electricidad", ha presentado en la Delegación de Industria de Gerona, un proyecto para la instalación de sendas plantas satélites para almacenamiento y regasificación de gas natural, cuya distribución se hará a las poblaciones de Olot, Ripoll y Campdevanó. El presupuesto de los trabajos asciende a diez millones de pesetas.

### PAMPLONA: SUBASTA DE TELARES DE "MATESA"

En el Juzgado número 2 de Pamplona, se ha celebrado la subasta de seis telares "IWE-1800" propiedad de "Maquinaria Textil del Norte de España S.A.", que fueron adjudicados en más de 1.300.000 pesetas a don Rafael Vaño Giner, de Albaida (Valencia).

La subasta ha causado una impresión positiva, pues varios acreedores opinan que don Juan Vilá Reyes se va a ocupar directamente del funcionamiento de "Manufacturas Arga", filial de aquella empresa y con entidad jurídica propia que tuvo expediente de crisis en julio de 1970.

POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO

LE PIDEN

A ANTONIO

TRES MILLONES

Y MEDIO

BENIDORM (Alicante), 8 (Europa Press).— El súbdito alemán Kurt R. Braunn, propietario de una sala de fiestas de Benidorm, ha demandado ante la Magistratura de Trabajo número 2 de Alicante al bailarín Antonio Ruiz Soler, conocido como "Antonio", a quien reclama la cantidad de tres millones y medio de pesetas por supuesto incumplimiento de contrato.

Al parecer, el verano pasado fue contratado "Antonio" para que actuara en la sala de fiestas propiedad del señor Braunn, pero el bailarín no se presentó al público por considerar que el escenario de la sala no reunía las dimensiones adecuadas para actuar con su conjunto y alegando que por parte del empresario no se cumplían las condiciones establecidas en el contrato. En la cantidad reclamada se incluyen los beneficios previstos por la actuación, gastos de publicidad y daños y perjuicios.

El magistrado de Trabajo de Alicante ha citado a "Antonio" para que comparezca ante la Sala el próximo día 30.

# ¿Devolución del Sinaí a Egipto?

EL CAIRO, 8. (Crónica del "Washington Post", en exclusiva para "ARAGON/exprés").

Egipto produjo anoche la impresión de haberse hecho, al menos de una manera temporal, con la iniciativa en el terreno diplomático, condición que el presidente Sadat calificó la semana pasada de necesaria antes de proceder al inmediato desencadenamiento de una nueva guerra en Oriente Medio. Funcionarios egipcios muy cualificados afirman que la reanudación de las relaciones de Egipto con los Estados Unidos se le presentarán al país como una importantísima victoria de Sadat y que le ofrecerá a éste la posibilidad de disponer de más tiempo para encontrarle una solución diplomática al conflicto.

Estos mismos funcionarios niegan que la reanudación de las relaciones diplomáticas egipcio-norteamericanas, rotas por Egipto durante la guerra árabe-israelí de 1967, sea únicamente una solución de "paños calientes" al problema inmediato de Sadat. Según ellos, no cabe pensar que Sadat se haya arriesgado a dar este paso de estrechamiento de lazos con los Estados Unidos, a los que la semana pasada acusó de haber entrado en la guerra del lado de Israel, sin haber conseguido algo más positivo en las conversaciones que ayer mantuvo con el secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger.

Sin embargo, dichos funcionarios se han negado a revelar detalle ninguno acerca de "este claro entendimiento" que, en su opinión, se ha logrado en las conversaciones Kissinger-Sadat, ya que este último no se las ha descubierto ni siquiera a sus más íntimos.

Ponen de relieve, en cambio, el hecho de que el vice-secretario norteamericano de Estado, Joseph Sisco, y el ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Ismail Fahmi, sólo participaron durante quince minutos en el total de tres horas que duraron las conversaciones entre Kissinger y Sadat, así como en aquel otro de que Sadat ha venido insistiendo en que todo nuevo plan de solución debe proceder del lado norteamericano.

Estos mismos funcionarios se han negado también a especificar cuanto tiempo se mantendrá Sadat sin revelar algo importante acerca de esto para seguir fomentando las esperanzas a que estos acontecimientos han dado lugar sin ningún género de dudas. Lo que sí han dicho es que Sadat está en condiciones de esperar hasta que Kissinger regrese a Washington tras su visita a Pekín.

Los egipcios, al igual que el portavoz de Kissinger, Robert McCloskey, insisten en que no hay que darle excesiva importancia al hecho de que estas relaciones egipcio-norteamericanas se hayan reanudado "en principio".

Un asesor de Sadat ha declarado a este respecto: "Es un pequeño portillo abierto para el caso de que algo vaya mal. Hemos recibido la impresión de que actualmente nos entendemos bien con los Estados Unidos, pero Israel debe aceptar también este entendimiento. El aspecto condicionado de las relaciones es la respuesta que Israel dé a lo que se haya acordado hoy en El Cairo".

Tras insistir en que no se dispone de información acerca de lo que hayan acordado Sadat y Kissinger, los funcionarios en cuestión afirman también que las declaraciones de Sadat y el rápido anuncio del intercambio de embajador son síntomas de que "las conversaciones se desarrollaron favorablemente y que abarcaron más aspectos que el problema más candente que se tiene planteado. Debe darse por supuesto que este triple problema: el del intercambio de prisioneros, el del bloqueo del estrecho de Bab el Mandeb y el de las líneas del alto el fuego del 22 de octubre, sólo se tocaron de pasada, de manera que actualmente se puede hablar de una fórmula de la devolución del Sinaí a Egipto".

Hasta qué pronto se comparte en Egipto esta opinión, anoche era imposible saberlo. Un profesional egipcio nos decía: "Es bonito tener de nuevo relaciones con los norteamericanos, pero no consiste en esto nuestro problema. Si no hay más, tendremos que volver a luchar contra Israel".

La vieja sospecha árabe acerca de las relaciones con los Estados Unidos a la que ahora tendrá que hacer frente Sadat se ha visto robustecida por el hecho de que Kuwait, uno de los principales países financiadores de la guerra, se ha negado a aceptar la proyectada visita de

Sisco, a lo que hay que añadir que el mismo McCloskey ha revelado que Siria, la otra parte importante árabe contendiente, lha considerado que no es este el momento oportuno para que Sisco visite Damasco.

La pregunta más urgente que se hacen ahora los egipcios es si Sadat se ha plegado a reanudar las relaciones con los Estados Unidos a cambio de que se permita el envío de abastecimientos al Tercer Ejército, cercado por los israelíes en la ribera oriental del canal.

Kissinger y Sadat proponen a Tel Aviv:

## ISRAEL NO DEBERA RETIRARSE a las LINEAS del 22 de OCTUBRE

SI PERMITE EL PASO DE SUMINISTROS NO MILITARES AL TERCER EJERCITO

TEL AVIV, 8.— La primer ministro israelí, Golda Meir, ha informado hoy al Gabinete sobre las propuestas de que ha sido portador el vicesecretario norteamericano de Estado, Joseph Sisco, quien llegó anoche a Tel Aviv a raíz de las conversaciones mantenidas en El Cairo por Henry Kissinger con el presidente de Egipto, Anwar el Sadat.

De momento, no se conocen detalles acerca de dichas propuestas, calificadas de "constructivas" por un anuncio hecho al término de las conversaciones de Sisco con Golda Meir, con Moshe Dayan, ministro de Defensa, con Yigal Allon, vice-primer ministro y con Aaron Yariv, asesor especial para Asuntos de Seguridad.

Según el diario "Maariv", los Estados Unidos y Egipto han llegado a un acuerdo de compromiso acerca del Tercer Ejército egipcio, cercado por los israelíes en el lado oriental del canal de Suez.

El acuerdo, que será estudiado hoy por el Gabinete israelí, es el siguiente: las Naciones Unidas controlarán el envío de suministros no militares al Tercer Ejército sin que Israel se tenga que retirar a las líneas del 22 de octubre. Los suministros se transportarán por un punto fijo que seguirá bajo control israelí. A cambio de este permiso israelí para que se envíen suministros al Tercer Ejército egipcio, Egipto accederá inmediatamente al intercambio de prisioneros de guerra y a levantar el bloqueo del Estrecho de Bab el Mandeb, a la entrada del mar Rojo, que son dos condiciones esenciales para toda solución desde el punto de vista israelí.

También en afirmación de "Maariv", los jefes militares egipcios e israelíes se reunirán para marcar las líneas del alto el fuego en ambas riberas del canal.

### SESION ESPECIAL DEL GABINETE ISRAELI

TEL AVIV.— La primer ministro israelí Golda Meir convocó anoche una sesión especial para preparar la próxima acción israelí para proteger el inestable alto el fuego en Oriente Medio.

Golda Meir convocó la sesión anoche después de una breve reunión en la que se discutió sobre las conversaciones del secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger y el presidente egipcio, Anwar el Sadat.

Después de las reuniones de ayer en El Cairo, Egipto y los Estados Unidos anunciaron un acuerdo para reanudar las relaciones diplomáticas, suspendidas desde la guerra de Oriente Medio de 1967.

El secretario adjunto de Estado de los Estados Unidos, Joseph Sisco,

quien explicó a Golda Meir y a los altos líderes del Gobierno israelí la misión de Kissinger en El Cairo, ha informado de vuelta al secretario de los Estados Unidos de la reacción de Israel, según declararon fuentes diplomáticas.

### EL SHAH, A DAMASCO

BEIRUT (Líbano).— El Shah de Irán visitará Damasco después del proyectado viaje a Teherán del secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, informa hoy el periódico "An Nahar".

También visitará Damasco el rey de Marruecos, Hassan II, antes de que inauguración se espera para la próxima semana en Argel.

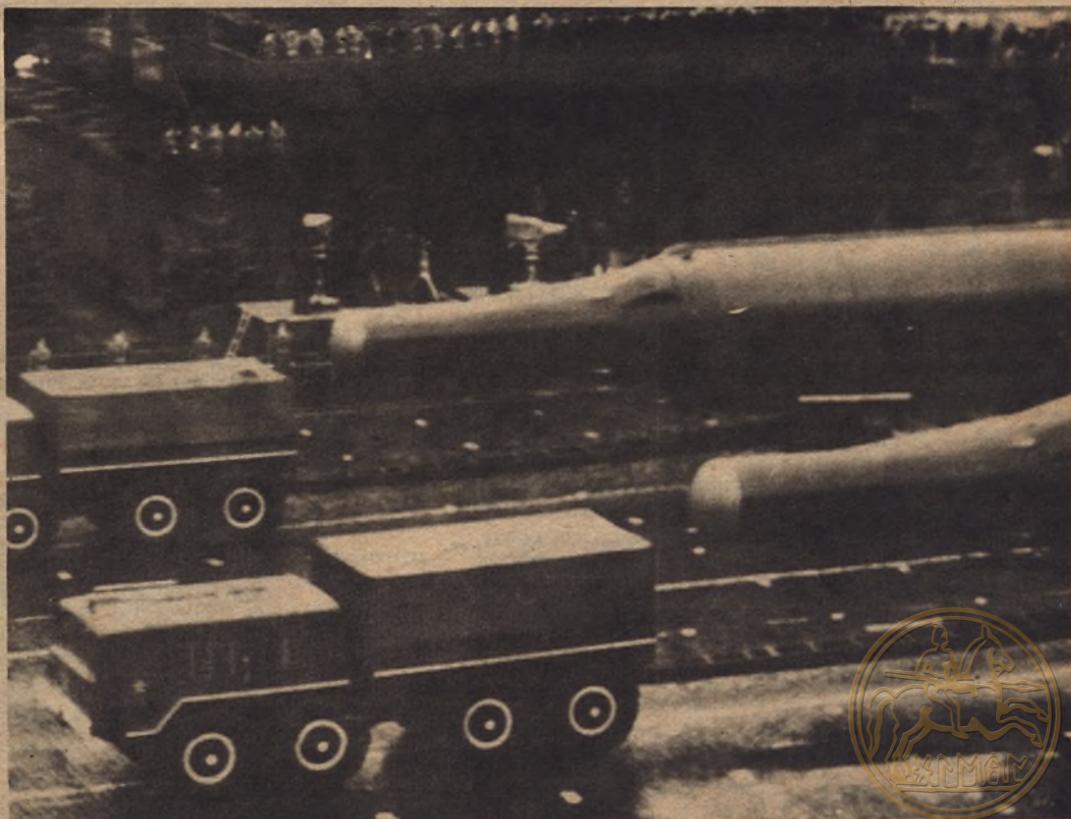
### FREDERICK EITLS, NUEVO EMBAJADOR USA EN EL CAIRO

WASHINGTON.— Hermann Frederick Eitls, elegido para ser el embajador norteamericano en Egipto, ahora que las relaciones diplomáticas han vuelto a establecerse, es alemán de nacimiento, nacionalizado norteamericano y ha tenido una importante carrera diplomática.

Eitls, de 51 años de edad, se nacionalizó a los ocho y está graduado por el "Ursinus College" de Pensilvania y por la Universidad de John Hopkins.

Habla el alemán, el árabe y el francés, habiendo desempeñado una serie de cargos en el servicio exterior norteamericano en Libia, Siria e Irán y Londres, pero su puesto más importante ha sido el de embajador en Arabia Saudita desde 1965 a 1969.

## 56 ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION SOVIETICA



MOSCU.— Cohetes durante el desfile militar soviético en la Plaza Roja de Moscú en el 56 aniversario de la Revolución de Octubre. (Telefoto Ap-Europa Press)

SUSCRIBASE A

ARAGON  
expres

EL PERIODICO  
QUE NUNCA  
LE DEFRAUDARA



**PETROLEO:**

# Arabia REDUCE el suministro casi a la MITAD

BEIRUT.— Arabia Saudita, el primer país del mundo exportador de petróleo, ha cortado su producción de petróleo en un 31,7 por ciento, comparándola con la producción de septiembre, según señala el más importante periódico sobre petróleo de Oriente Medio.

La reducción de producción, comparada con el nivel que se planeaba para el actual mes de noviembre es de un 37,8 por ciento, ha publicado "The Middle East Economic Survey".

Según el periódico Arabia Saudita tenía planeada para noviembre una producción de petróleo de 9,1 millones de barriles diarios.

Tal cupo ha sido reducido en 3,44 millones de barriles, quedando la producción de noviembre en 5,66 millones de barriles al día.

## ESPAÑA YA NO REPRESENTARA LOS INTERESES USA. EN EGIPTO

WASHINGTON.— Los Estados Unidos anunciaron ayer el restablecimiento de relaciones diplomáticas con Egipto en un momento en que el mundo occidental se inclina visiblemente del lado árabe y el tercer mundo continúa en una corriente de ruptura de relaciones con Israel. El acuerdo para efectuar un inmediato cruce de embajadores entre El Cairo y Washington fué adoptado en la reunión mantenida ayer en Egipto entre el secretario norteamericano de Estado, Henry A. Kissinger, y el presidente egipcio Anwar el Sadat.

Israel no comentó inmediatamente la medida, pero un portavoz oficial acusó a Egipto de "estar preparando sus fuerzas para reanudar la guerra".

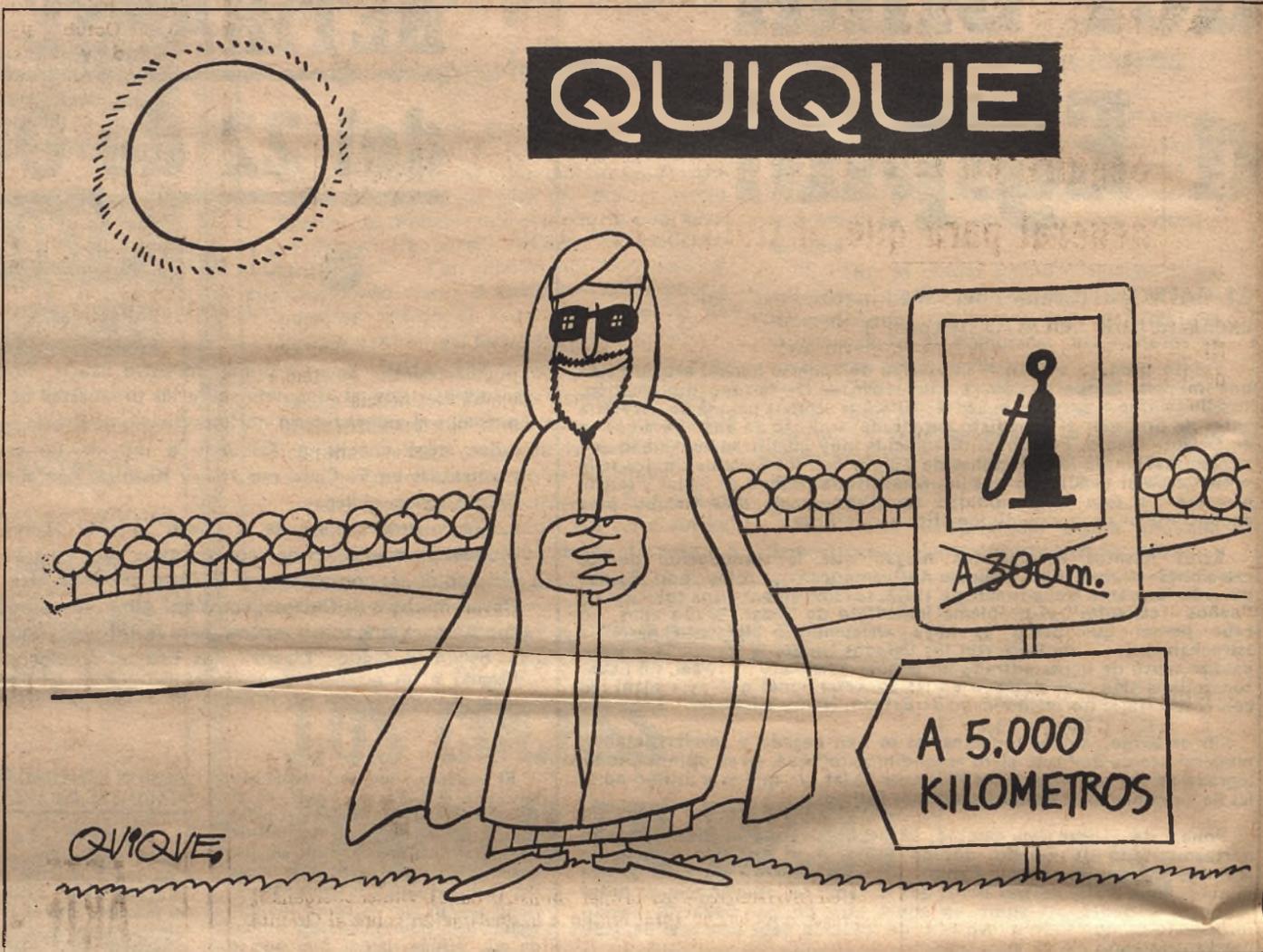
Durante seis años y medio España ha representado los intereses norteamericanos en El Cairo, y la India, los egipcios en Washington, como consecuencia de la ruptura de relaciones diplomáticas, que se produjo a raíz del apoyo norteamericano a Israel durante la guerra de los "Seis Días", en 1.967.

## FRANCIA NO CREE PRECISO EL RACIONAMIENTO DE PETROLEO

PARIS, 8.— Francia confía en que no sea necesario racionar los suministros de combustible antes de finales de este año, ha informado hoy un portavoz del Ministerio de Desarrollo Industrial y Científico.

El portavoz confirmó un informe facilitado por el ministro del ramo, Jean Charbonnel.

Charbonnel dijo en una entrevista que el Gobierno había llegado a esta conclusión, tras mantener negociaciones con compañías petrolíferas extranjeras que proporcionan la mitad de las necesidades de Francia, en lo que respecta a los productos refinados de petróleo.



EMBAJADOR ISRAELI EN PARÍS:

LOS POLITICOS EUROPEOS ESCONDEN LA CABEZA COMO LAS AVESTRUCCES

PARA CEDER AL CHANTAJE PETROLERO

TEL AVIV. Asher Ben-Natan, embajador de Israel en París, ha manifestado hoy que la política francesa ponía en peligro la integridad de Israel. Ben Nathan, que llegó ayer a Tel Aviv procedente de París, se refirió a lo que calificó de "decisión pro-árabe, tomada secretamente por el consejo de ministro europeos" que había originado reacciones airadas en muchas partes de Europa y dijo que más de un centenar de miembros del Parlamento francés se habían reunido para condenarla.

El embajador añadió que al ceder al chantaje petrolero, los políticos de Europa están "ocultando la cabeza en el suelo como los avestruces".

Ben Natan regresó a Tel Aviv, a fin de asistir a los servicios religiosos celebrados en memoria de los soldados muertos durante la guerra, incluyendo a su propio hijo.

POR LOGRAR LA REANUDACION DE LAS RELACIONES EGIPCIO-NORTEAMERICANAS

# KISSINGER se APUNTA otro TANTO

BEIRUT, 8. (Crónica por Jonathan C. RANDALL, de "Washington Post", especial para "A/e"),

ALOS ojos de muchos observadores árabes informados, el secretario de Estado norteamericano, Henry A. Kissinger, ha cobrado vida confirmando su ya quizás conocida reputación de hábil diplomático. Aun sin buscar más consecuencias, la oportunidad de la anunciada reanudación de las relaciones diplomáticas norteamericano-egipcias, puede interpretarse como otra medida más de aislamiento de Israel y el aplazamiento aunque sólo sea temporalmente de la reanudación de la lucha advertida por Egipto apenas conocida la llegada de Kissinger a El Cairo.

La diplomacia del Estado judío, debilitada por la ruptura de relaciones de una serie de en tiempos, naciones africanas amigas —y lo que es más importante, por la reciente declaración del actual Mercado Común europeo— que Israel ha acogido como un gesto poco amistoso.

Algunos observadores consideran muy alentadoramente el envío del subsecretario de Estado

norteamericano, Joseph Sisco a Israel. Quizá un poco precipitadamente hayan pensado que Sisco, conocido y antiguo forjador del luego frustrado intento de alto el fuego en el canal de Suez en 1970, tratará de explicar al Gobierno de la primera ministro Golda Meir que ha llegado el momento de hacer concesiones sustanciales evitando que el actual alto el fuego siga la suerte de su predecesor.

Pero el hecho evidente es que ninguno de los problemas inmediatos ha quedado resuelto: las demandas de Egipto para que se vuelva a las líneas de alto el fuego del 22 de octubre y por tanto a la rotura del cerco del Tercer Ejército egipcio; las reclamaciones israelíes de un rápido canje de prisioneros de guerra y el levantamiento del bloqueo de la entrada sur del mar Rojo en los estrechos de Bab el Mandeb.

No obstante, el gusto por lo espectacular en El Cairo parece animar una casi generalizada creencia de que la visita a Oriente Medio de Kissinger ha sido planeada anticipadamente para la revelación de una serie de anuncios optimistas a lo largo de su itinerario. Apoyan tal interpretación las informaciones procedentes de Israel de

que la señora Meir, que regresó el lunes de Estados Unidos, había aplazado de nuevo la declaración que había previsto en principio para ayer. Ahora la señora Meir piensa dirigirse a la nación el próximo lunes después de que Kissinger haya abandonado la región.

En todo caso la reanudación de las relaciones egipcio-norteamericanas parece haber ofrecido cierto aspecto de movimiento en la hasta ahora paralizada situación de Oriente Medio que, a juicio de los diplomáticos, podría llevar lejos.

Pero los observadores no dejan de poner de relieve que en el pasado cuarto de siglo, coincidiendo con la existencia del Estado de Israel, Egipto ha tendido a mostrar excesiva inclinación por Estados Unidos sin gran fruto.

Los extranjeros poco familiarizados con los asuntos árabes difícilmente podrían comprender cómo durante la guerra actual las capitales árabes pueden castigar a Estados Unidos, cortándoles los suministros de petróleo, amenazar a la Alianza Atlántica y considerar completamente normal la reanudación de las relaciones de Egipto con Washington.

## NIXON, ANTE LAS CAMARAS DE T. V.

# «NO ME IRE»

Seguiré en la Presidencia a pesar del clamor general para que abandone el cargo

WASHINGTON.— El presidente Richard Nixon dijo anoche que seguirá en la Presidencia de los Estados Unidos a pesar del clamor general para que abandone el cargo. En una alocución televisada sobre la crisis de energía que padece el país, el presidente, inesperadamente, se refirió al escándalo del Watergate diciendo que bajo ningún concepto dejaría la presidencia.

En una alusión a la campaña de periódicos y

revistas que durante los últimos días han pedido que Nixon se retire del poder por haber perdido la confianza del pueblo, dijo: "No tengo intención alguna de dejar la Presidencia".

"Mientras esté en condiciones físicas de trabajar de doce a 16 horas diarias, continuaré haciéndolo", añadió Nixon.

El presidente dijo que intentará demostrar durante los próximos meses que no ha violado ninguna ley ni la confianza que en él puso el electorado.

## Pinochet y la carnicería

SANTIAGO DE CHILE.— El General Augusto Pinochet, dirigente de la Junta Militar, visitando una carnicería, en una "investigación" de los precios que rigen después del golpe de la Junta Militar (Telefoto AP-Europa Press).



## JOERGENSEN:

### "Donde dije digo..."

COPENHAGUE.— El primer ministro danés, Anker Joergensen, expresó, anoche, su total apoyo a la declaración sobre el Oriente Medio de los ministros de Asuntos Exteriores del Mercado Común.

Joergensen señaló además, que los comentarios que había realizado el pasado lunes habían sido recogidos en tono sensacionalista por la prensa.

Joergensen dijo en una entrevista radiofónica que los árabes habían iniciado la última guerra y que la agresividad de Israel podía ser comprendida perfectamente.

"No niego haber hecho estas declaraciones, dijo el ministro danés, pero lo que importa señalar ahora es la C. E. E. ha elaborado una línea común para afrontar el problema del Oriente Medio y esta es la línea que yo y mi Gobierno apoyamos totalmente".

A este respecto, en la mañana de ayer, los encargados de negocios de Marruecos, Egipto y Libia pidieron al ministro de Asuntos Exteriores, Knud Boerge Andersen, una explicación a los comentarios del primer ministro, según afirmaron fuentes bien informadas.

## PROXIMA CONCESION DEL PREMIO OSBORNE PARA LA DEFENSA DE LA NATURALEZA

El día 15 del corriente mes de noviembre, será dado a conocer el fallo del Jurado del Premio Osborne para la Defensa de la Naturaleza. De acuerdo con las Bases del Premio, dicho fallo debiera haberse producido el día 16 de Octubre pasado, pero la calidad y cantidad de los trabajos presentados, así como la complejidad de los mismos, movieron al Jurado a tomar, en uso de sus facultades, la decisión de aplazar prudencialmente el fallo.

Ahora, sin embargo, podemos ya anticipar que el mencionado día 15 de Noviembre se dará a conocer el nombre del ganador del Premio Osborne, cuyo importe es de 1.200.000,— pesetas, destinadas, precisamente, a sufragar los gastos de la investigación propuesta por el ganador.

El Premio será entregado oficialmente el día 30 de Noviembre, en el transcurso de un acto académico que se celebrará en Madrid, con asistencia de distinguidas personalidades de la vida científica. Elemento muy destacado de este acto será la presencia, en calidad de conferenciante, del ilustre Profesor Derek Barton, Presidente de la Real Sociedad Inglesa Química y Premio Nobel de Química de 1.969.

La presencia del Profesor Barton es una muestra más del impacto que este importante Premio, orientado a la solución de uno de los más acuciantes y actuales problemas de la Humanidad, ha obtenido en los ámbitos científicos del mundo entero.

### BLANCO



### ARTE - DECORACION - REGALOS

### PROXIMA APERTURA

Ponzano, 8 - Teléfono 213947  
ZARAGOZA

### TEATRO PRINCIPAL

HOY. — Noche a las 11

### MARISOL

y

### JOSE MARIA RODERO

en el ESTRENO EN ESPAÑA

### "QUEDATE A DESAYUNAR"

de COONEY y STONE, versión de ARTIME y AZPILICUETA

con

### EDUARDO BEA

Dirección

### JAIME AZPILICUETA

### ¡¡CUATRO UNICOS DIAS!!

(Autorizado para mayores de 18 años)



## JUZGADO DE GUARDIA

### Una riña de autobús

**CORRA, guardia!** ¡Corra usted que en aquél autobús están matándose dos padres de familia!

—Algo menos será.

—¡Horrible! Que se lo digo yo. El uno sangra por la boca y el otro por todas partes. ¡Corra si no quiere que queden huérfanos unos pobres chiquillos que de nada tienen culpa!

—Lo dice usted de una manera...

—Vaya corriendo antes de que sea tarde.

—Pues vamos para allá. Ya es gordo, ya, que no pueda uno vivir tranquilo.

—Ese es su oficio, guardia: vivir usted intranquilo para que podamos vivir tranquilos los demás. Ya estamos en el autobús. Suba usted primero.

—Muchas gracias, oiga.

—La autoridad se lo merece.

—Sí que es cierto. ¡Vaya tunda que se están dando!

—¿Ve cómo no le exageraba pero nada?

—Ya está bien de pegarse. ¡Deténganse! ¿Qué ha ocurrido aquí?

—¡Apártese, guardia, que igual se pierde una galleta y se la encuentra usted!

—He dicho que aquí no se pega nadie. Vamos a ver qué pasa.

—Pues nada, que cuando yo iba a subir al autobús, me sale al paso este guripón...

—Claro que le salí al paso, como que quería entrar por la puerta delantera y no está permitido, creo yo.

—Lo que pasa es que él pretendía bajar por esa puerta y le jorobó mucho que yo fuera a subir.

—¡Será farute el tipo...!

—Como que yo le dije que había que bajar por la puerta posterior, o sea por la trasera. Y él no quiso. ¿Y sabe qué decía? Pues decía que como él estaba más cerca de esta puerta que desde la de atrás, por ésta subía.

—No sé por qué tenía yo que ir a la puerta de atrás cuando estaba en la de adelante.

—Pues porque así debe ser. Si voy a la otra y mientras tanto comienza a andar el autobús, no puedo subir y lo pierdo. ¡Y tengo mucha prisa para ir a comer! Que si luego le digo al patrón que he perdido el autobús no atiende a nada. Y eso es todo. Lo que pasa es que este guripa no quiere avenirse a razones que no sean las suyas. Y por eso le sacudí.

—Y por lo mismo yo le he dado más que a una estera.

—Si que se ha puesto ustedes buenos, sí...

—¿Entonces nos podemos ir a casa?

—Antes tendrán que pasar por la de Socorro. Que van ustedes

heridos de mala forma.

—Eso se pasa con agua oxigenada.

—Vamos donde les digo y luego a la Comisaría.

—¡Venga, guardia, no sea así, que la cosa no es para tanto!

—Si es para tanto o no, lo dirán allí. ¡Vamos allá!

—¿Se da cuenta, guardia, de que tenía yo razón cuando lo llamé para que viniera a separar a dos padres de familia que se estaban matando poco a poco? Si no llega a ser por mí...

—Está bien, está bien. Muchas gracias por el aviso.

Hace unos días, cuando un guardia municipal estaba prestando servicio en la calle de don Jaime, fue requerido con apremio por unos transeúntes para que se acercara a un autobús estacionado bastante próximo al lugar donde el guardia se encontraba, diciéndole que, dentro del mismo, se estaban "matando" dos hombres.

El guardia acudió presuroso y, subiendo al referido coche comprobó que, efectivamente, dos hombres estaban enganchados en riña: estos eran Félix y Juan, ambos casados, de 40 y 42 años, respectivamente.

Total, que riñeron por una fruslería sin importancia. Porque uno iba a bajar del autobús por una puerta, que era precisamente por la que pretendía subir el otro. Resultaron con lesiones de las que fueron curados en la Casa de Socorro más próxima. Desde allí fueron a la Comisaría y más tarde tendrán que asistir al correspondiente juicio.

EXPRES/003

LEA  
SIEMPRE

ARAGON  
expres

NUNCA LE  
DEFRAUDARA

## CARTAS a ARAGON/express

### El tapón de la Iglesia del Portillo

ZARAGOZA, 5 DE NOVIEMBRE DE 1973

SR. DIRECTOR DE "ARAGON/express"

Muy Sr. mío:

Le molesto con estas breves líneas, por si usted las juzga interesantes las publique en su periódico.

Zaragoza, nuestra ciudad, señor Fuembuena, tiene unos accesos amplios y capaces. Otros que no lo son tanto. Y algún último del que hablaremos al final por ser el tema principal de esta carta.

La entrada por Casablanca e Isabel la Católica no puede ser más capaz y magnífica. Especialmente cuando queden terminadas las obras de su pavimento.

El otro acceso, el de Barcelona y Huesca, que termina en el puente de Santiago, teniendo por fondo las torres del Pilar, además de funcional y actualizado podía servir también para plasmarlo en una postal notable de la ciudad.

La carretera de Madrid, con sus distintos puntos de acceso, electivos, al llegar a los enlaces, tampoco desentona de una capital de medio millón de habitantes.

Y nos queda por última la nueva pista ampliada y reformada de Navarra que ha quedado hasta Alagón como un modelo anticipado de lo que serán nuestras principales arterias de comunicación.

Pero eso se trunca lamentablemente a la entrada práctica de Zaragoza. Cuando más se necesita que es en el momento en que se accede al corazón de la ciudad. Entonces es cuando surge el estrangulamiento de la perspectiva y la circulación materializado por ese tapón feo y antiestético que es la iglesia del Portillo.

Ahora, con la reforma y ampliación viaria de todo ese sector, ya a punto de terminar, es cuando más se evidencia la necesidad de dejar expedito el camino.

Con buena voluntad hay soluciones para todos los problemas. Y por supuesto yo deseo la mejor para este asunto, que desde luego si se busca con interés y sin cerrilismos egoistas, se encontraría.

Ahora, precisamente ha corrido estos días el rumor insistentemente de que al fin va de veras. Que el Ayuntamiento se ha tomado el problema como cosa propia y que habría muy pronto una solución armónica y funcional.

Yo la verdad, me permito dudar que como aseguran, la cosa va a entrar en un período de activismo. Digo esto porque a pesar de que cada día está más clara la necesidad de que ese casillero feo e incómodo desaparezca, continúa ahí luciendo su condición de intocable. Y eso, que según se dice, se han ofrecido soluciones objetivas y viables. Pero han sido sistemáticamente rechazadas.

De todas formas estos días se insiste más que nunca en que la iglesia del Portillo tiene los días contados. ¿Lo dejamos en meses? O mejor en años.

A ustedes, los medios informativos que siempre disponen de más ocasiones de enterarse de la verdad, les agradeceríamos los vecinos, que nos tuvieran al corriente sobre la realidad o inexactitud de los rumores que estos días se comentan sobre la desaparición de la Iglesia del Portillo.

Esperando las noticias de "ARAGON/express", le saluda atentamente.

Adrián MANES ESCOBAR

## ¡AHI ESTA EL PELIGRO!



Se trata del punto donde confluyen las calles de San A. María Claret y Mariano de Cavia. Como decíamos, puede que sea la parte de la ciudad en que la contingencia de daño inmediato aceche más. El trazado simétrico de sus calles predispone a la vez que facilita el accidente. Así, se suceden con tanta frecuencia. Hasta tal punto que esta porción ciudadana ostenta el triste privilegio de encabezar los sucesos motorizados.

Por supuesto que no toda la culpa hay que cargársela en el "Debe" a la falta de señalización. En muchos casos son los propios peatones o conductores sus directos responsables. Pero bueno será que se pongan los medios coercitivos que restrinjan en lo posible esa lista negra de accidentes ciudadanos.

La foto evidencia que existe una conciencia para evitar, o al menos disminuir, ese peligro latente que causa tantas desgracias. Algunas de ellas irremediables. Los tubos acumulados en el suelo son el comienzo de una continuada instalación semafórica a manera de salvavidas humano. Claro está, a condición de que se les respete más de lo que se viene haciendo.

Pero en todo caso, ellos cumplen fielmente con su misión. Permanecen de guardia, sujetos a una vigilia que no tiene fin.

Los que nos olvidamos con demasiada frecuencia de nuestra obligación, somos los viandantes o los motorizados. Pongámoslos a partes iguales para evitar suspicacias.

**E**n general, la ciudad está falta de semáforos. Pero hay zonas en que por su peligrosidad éstos se hacen más necesarios. E incluso indispensables. Los accidentes suelen ser el barómetro que indican esta necesidad. Urgencia en algunos casos. Precisamente el sector donde está tomada la fotografía supone una red de extremo peligro.

Diputación de Huesca



HABLA EL DOCTOR TAMPARILLAS SALVADOR, SOBRE LA SUBNORMALIDAD

# Las causas extragenéticas, las mejor combatidas

COMO hoy se celebra el "Día Mundial de la Infancia", que la U.N.I.C.E.F. organiza en todo el mundo, bueno será que hablemos sobre esos niños distintos, los niños con deficiencias psico-motrices, que suponen un dolor para sus familias y un problema muy serio para la sociedad. En los últimos años, prácticamente todos los gobiernos del mundo han lanzado una decidida ofensiva para resolver en lo posible y prevenir siempre que se pueda el problema de la subnormalidad mental o física.

¿Porqué nace un ser con taras semejantes? le he preguntado a don Manuel Tamarillas Salvador, Jefe de la Sección de Genética Humana de la Ciudad Sanitaria "José Antonio" de la Seguridad Social y del mismo servicio del Hospital de la Cruz Roja zaragozana. He aquí su respuesta:

—Las etiologías son diversas y se deben a causas genéticas y extragenéticas. De las causas extragenéticas, el mal puede derivarse por infecciones o por lesiones producidas en el feto durante el mecanismo del parto. Entre las infecciosas destaca la rubéola, enfermedad temible porque a veces no se detecta a tiempo, ya que se confunde con el sarampión e incluso porque en los adultos ni siquiera llegan a verse en la piel las características manchas.

—¿Qué porcentaje de seres subnormales deben su deficiencia a causas genéticas?

—Aproximadamente un veinticinco por ciento de los casos que se producen. Para esta estadística, la cifra que se toma como pauta es la referida a los casos de mongolismo, que suponen un diez por ciento de los retrasos psico-motrices. Sin embargo, sucede que a medida que avanzan los programas de investigación sico-somática se van descubriendo nuevas causas.

—¿Hasta ahora, dónde ha sido más efectivo el esfuerzo de la Ciencia: combatiendo las causas genéticas o las extragenéticas?

—Los resultados más positivos se están alcanzando en el esfuerzo por controlar y erradicar las causas extragenéticas. Hoy el sufrimiento fetal se ha reducido al mínimo gracias a las modernas técnicas aplicadas durante la operación del parto y a la mejor documentación que poseen sobre el tema la mujeres gestantes. Por otra parte, son numerosos los medios de que dispone la medicina actual para controlar las enfermedades virales.

UNA INVESTIGACION MUY COMPLETA

Me dice el doctor Tamarillas, que la sección que él dirige lleva a cabo miles de investigaciones cada año, sobre el ochenta por ciento de los niños que nacen en la residencia sanitaria de la Seguridad Social, en un intento de descubrir a tiempo los indicios de subnormalidad psico-motriz, para comenzar de

inmediato el tratamiento recuperatorio que permita que un ser afectado por semejante tara pueda ser una persona normal cuando llegue a la adolescencia. Llegar a tiempo es fundamental para obtener el éxito en tal empeño. Por ello no es comprensible que aproximadamente un veinte por ciento de los recién nacidos no puedan ser investigados, ya que sus progenitores se niegan a someterse a las pequeñas molestias derivadas del proceso investigador. Debe hacerse hincapié en la responsabilidad de los padres, cuya colaboración, lógicamente, es imprescindible.

—La investigación—continúa don Manuel Tamarillas— se realiza en dos planos: a nivel familiar y a nivel de población. A nivel familiar, estudiando los antecedentes del chico afectado de subnormalidad y comprobando si se han producido otros casos entre los padres, hermanos o parientes cercanos. Y a nivel de población, sometiendo a diversas pruebas a todos los recién nacidos, pruebas que tienen carácter voluntario, a fin de detectar lo antes posible aquellos casos que existan, para tomar las medidas pertinentes.

—Cuando el diagnóstico realizado descubre un caso, ¿qué hacen ustedes?

—Lo ponemos en conocimiento de los padres y les damos las instrucciones necesarias para recuperar al niño. Esto se lleva a cabo mediante una dieta a base de proteínas, contenidas en alimentos naturales que previamente han sido tratados en laboratorios farmacéuticos. Al mismo tiempo realizamos determinaciones de sangre que al principio pueden ser diarias y que luego se hacen cada quince días.

—Para que el resultado sea positivo, ¿hasta qué edad debe seguirse este tratamiento?

—Pues hasta los doce años, que es cuando el cerebro está ya desarrollado. Bueno, debo advertirle que lo que le he dicho vale cuando se conocen las causas de la deficiencia psico-motriz. Cuando las causas son conocidas, el cálculo del riesgo es de uno a cuatro, pero si no se conocen las causas con exactitud, entonces el riesgo que se considera está en uno a veinticinco—incluso en uno a cien—que son cifras consideradas como importantes.

POSIBILIDADES DE RECUPERACION

—¿Qué sucede cuando las causas son desconocidas?

—En tales casos la enfermedad no se puede diagnosticar hasta que el chico no cumple los cinco años y se enfrenta a situaciones nuevas, como la escolaridad. Por cierto, es incomprensible cómo en ocasiones los padres no advierten hasta tal edad las deficiencias de su hijo.

—¿Es posible la recuperación del niño a esa edad?

—La recuperación es posible, pero clasificando al chico según en qué grupos. Si es una deficiencia profunda la que padece, el chico es adiestrable en trabajos manuales muy concretos; si son menos profundos, son entrenables en cosas más complicadas; finalmente, los recuperables son tratados a base de las modernas técnicas psico-pedagógicas. Precisamente estos últimos son los que usualmente más problemas crean, pues están capacitados para desenvolverse casi normalmente, pero no tienen, por ejemplo, la escala de valores que reconoce cualquier persona normal. De ahí se derivan situaciones difíciles para ellos y sus familias.

—¿Abunda en Aragón algún tipo concreto de subnormalidad?

—En Aragón los casos más usuales son los de mongolismo, que padece un niño de cada quinientos, lo que

UNO DE CADA QUINIENTOS NIÑOS NACIDOS EN ARAGON PADECE DE MONGOLISMO



O sea, fomentar los estudios genéticos de la población, además de los estudios referidos a casos concretos; en segundo lugar, ofrecer una mayor información sanitaria, pues la mayoría de las personas están indocumentadas a este respecto; En tercer lugar, seguir mejorando la asistencia técnica en los partos, para evitar el sufrimiento fetal; y en cuarto lugar, realizar una conveniente planificación familiar, teniendo en cuenta los padres que un chico subnormal requiere la atención que necesitan dos chicos normales.

Estas han sido las opiniones de don Manuel Tamarillas Salvador. La subnormalidad preocupa a todos los niveles. Se está haciendo mucho con la intención de erradicarla, pero aún queda una ingente tarea pendiente de realización. Hoy, "Día Mundial de la Infancia", puede ser una buena fecha para parar mientes, siquiera sea por un instante, en la significación de este tremendo problema humano y social.

José HENRIQUEZ (Fotos: GARCIA LUNA)

## Un nuevo libro de Manuel Rotellar

# "ARAGON en el CINE"

EL DOCUMENTO MAS AUTENTICO DEL CINE ARAGONES

MANOLO Rotellar —le gusta que lo llamemos más Manolô que Manuel— se le podría definir, para decirlo todo en una frase, como "El aragonés del cine que no se fue a Madrid". Sólo supo hacer las maletas para un rato, y lo que Zaragoza ganó con esto, él se lo perdió. De acuerdo que le nombre de Rotellar figura por derecho propio en cualquier libro o revista del cine más o menos especializado, pero los que conocemos su talento y su vocación por el Séptimo Arte, que para él es el primero, todo esto se nos antoja poco.

Ahora ha vuelto Rotellar a sorprendernos con la publicación de un sugestivo y nuevo estudio sobre "Aragón en el cine". Es el cuarto tomo de una serie que el Ayuntamiento de Zaragoza patrocina y, en su enjundioso texto, el autor nos abre unas puertas a lo desconocido, todas ellas referentes a personajes y artistas de nuestro cine de los que, hasta leer de Rotellar, parecía que ya se había dicho todo. En él se nos muestra a la moza de Tarazona que haría sus primeros estudios con las Clarisas de Tudela y que luego habría de dar el gran salto, desde las monjas al "Arnau" de Barcelona, y desde allí a París, para mostrar al mundo, tras la cancela de su mantilla negra, sus ojos más negros aún, cantando "El

Relicario". Luego nos aclara toda la verdad de la leyenda de "La Dolores" en el cine, escudriñando con su pluma por todo Calatayud.

Pero del libro, lo que a mi entender tiene una fuerza novedosa y noticiosa, es lo referido al oscene Daniel Montorio, el muchachito que en un salón de Huesca, cuando el cine mudo, ya improvisaba al piano la música en cada sesión. Aquel que, en su día, quiera saber o escribir algo sobre Daniel Montorio, no tendrá otro remedio que consultar este libro que contiene la biografía mejor que se le puede hacer al maestro oscene.

Lo dedicado a Luis Buñuel también resulta apasionante, sobre todo en lo referido a su paso "anónimo" por

ARAGON EN EL CINE / MANUEL ROTELLAR



"Filmófono" y al estudio primoroso que Rotellar hace de "Las Hurdes" (Tierra sin pan) producida con el dinero de otro oscene, que se llamó Ramón Acín.

La lectura del libro resulta, por decirlo bien gráficamente, succulenta. Sabe a poco. Contiene documentos gráficos dignos de guardarse, como el libro, en el lugar más accesible de la biblioteca. Por su publicación debemos felicitarlos todos los que sentimos y queremos a Aragón, al cine y a Manolo Rotellar, el zaragozano que supo triunfar fuera de casa, sin necesidad de hacer las maletas hacia Madrid.

M. Angel BRUNET

Diputación de Huesca

## SOBRE LOS DERECHOS HUMANOS

### PROXIMA CONFERENCIA DE D. LEOPOLDO TORRES

ORGANIZADO por la Agrupación de Jóvenes Abogados, el próximo día 8 de Noviembre, a las 8 de la tarde, en el Salón de Actos del Real e Ilustre Colegio de Abogados,

pronunciará una conferencia-coloquio, el Abogado de Madrid, Don Leopoldo Torres Boursault, sobre el tema: "Situación actual en la protección de los derechos humanos".



## LA EXPLOSION DE LA PIROTECNICA DE CASETAS

### HA FALLECIDO EL SEGUNDO DE LOS TRES HERIDOS

EL ESTADO DEL TERCERO ES DE EXTREMA GRAVEDAD Y SE TEME UN DESENLACE FATAL

ZARAGOZA, 8 ("ARAGON/exprés").— Son ya dos los trabajadores fallecidos a consecuencia de la dramática explosión que ayer a mediodía se registró en la factoría de "Pirotecnica Zaragozana" de Casetas. Además de don Manuel Hernández, el obrero de 52 años y padre de dos hijos, que falleció a las pocas horas de su ingreso en la sección de quemados de la Ciudad Sanitaria, esta madrugada se ha producido la segunda muerte. A las siete de la mañana falleció don Juan Francisco Rodríguez Guirado, de 48 años y padre de cuatro hijos. Las gravísimas quemaduras producidas por la explosión habían alcanzado el 84 por ciento de su cuerpo de forma que, durante toda la noche pasada, se ha debatido entre la vida y la muerte. Por su parte, don Manuel Hernández alcanzaba un grado de combustión del 99 por ciento.

Los médicos que atienden el servicio de quemados del Centro de Traumatología de la Seguridad Social temen que el número de muertos a consecuencia del dramático accidente laboral ocurrido ayer no se quede en dos. El tercero de los trabajadores que operaba en la nave donde se produjo la explosión, don Joaquín Rodríguez Ramírez, de 48 años, también casado, está afectado de quemaduras gravísimas, en un porcentaje también superior al

75 por ciento, que le será sumamente difícil superar, a pesar de los grandes cuidados a que está siendo sometido. Desde el momento en que fue trasladado al centro de Traumatología, permanece en la planta de quemados, en completo aislamiento y en ambiente completamente estéril, al contrario que lo ocurrido con don Manuel Hernández a quien por la extrema gravedad de su estado ni siquiera se le pudo trasladar de la sección de

urgencias, donde más tarde fallecería.

El trabajador fallecido en la madrugada de hoy había resultado herido en la anterior explosión ocurrida en la factoría de Casetas, el pasado 2 de enero. Según testimonio de sus compañeros, cuando fue recogido ayer todavía con sentido, sus únicas frases eran para lamentarse de haber vuelto a trabajar después de recuperarse del primer accidente, en el que no resultó gravemente herido.

Respecto del tercero de los heridos, todavía con vida, se nos ha afirmado en el centro de Quemados que, como consecuencia de la explosión, la onda expansiva le ha afectado el tórax y todo el aparato respiratorio, además de las quemaduras apreciables en el exterior de su cuerpo. Por lo general, según se nos ha informado, las más graves quemaduras en caso de explosión suelen ser estas de tipo interno, principalmente en el aparato respiratorio.

### A las tres menos cuarto de la madrugada

## Un coche derriba dos árboles y choca contra seis turismos aparcados

EL CONDUCTOR HA SIDO PUESTO A DISPOSICION JUDICIAL



ZARAGOZA, 8 ("ARAGON/exprés").— Un espectacular accidente se ha producido durante la pasada noche en la curva que traza el Paseo de Cuéllar en su bajada hacia el paseo de Mola, frente al número 13. Sobre las tres menos cuarto de la madrugada, un automóvil "Dodge Dart", con matrícula de Z-58.550 se ha salido de la calzada por la que se dirigía hacia el paseo de Mola y se ha subido a la acera. El choque ha sido fuerte ya que el automóvil ha derribado por su base dos pinos de los que hay plantados en el margen de la acera, y ha colisionado con seis automóviles aparcados a los que ha ocasionado diversos desperfectos.

La razón del aparatoso accidente, según el conductor del vehículo, fue la pérdida en el control de la dirección al dar la curva. El conductor, José María García Argüeso, de 46 años, ingeniero, no resultó herido y así se demostró cuando fue examinado en la Casa de Socorro, inmediatamente después del accidente.

La larga lista de los coches afectados con daños de consideración es la siguiente: un "Simca" Z-72.170, con daños en la parte posterior; un "Citroën" Z-1559-A, también con daños en la parte posterior; un "MG" TO-63.706, con daños en los dos laterales; un "Renault" Z-57.839, con desperfectos también en los dos laterales; un "R-12" Z-4688-A, con daños en el



lateral derecho y un "Seat", Z-83.806, con desperfectos en ambos laterales.

Una vez que el conductor del "Dodge" fue atendido en la Casa de Socorro, fue trasladado a la Comisaría de Policía de San José, correspondiente al distrito en el que se produjo el accidente, para efectuar declaración sobre los detalles del hecho. Según se nos ha informado, José María García Argüeso quedó detenido y puesto a disposición del Juez.

(Fotos: García Luna)

# PALAFOX

HOY ESTRENO

Dos seres primitivos... un amor prohibido y una pasión incontrolable. Esto es:



RAQUEL WELCH \* RICHARD JOHNSON

## LA AMANTE

JACK HAWKINS \* DAME FLORA ROBSON

DIRECTOR GEORGE PAN COSMATOS

COLOR

5-7-9-11

(Mayores de 18 años)

Ya estoy  
en  
todas  
partes...



tarjeta 6000

CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS

...y eso que acabo de salir.

## tarjeta 6000

la Tarjeta de Crédito de las



Cajas de Ahorros  
Confederadas

Solicítela en su Caja Huesca

# La Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja ha creado una nueva Escuela Familiar Agraria

En el solemne acto de inauguración estuvo presente el director general de la Confederación Española de Cajas de Ahorro, D. Miguel Allué Escudero, directivos nacionales de las E. F. A. y autoridades provinciales

Una nueva Escuela Familiar Agraria ha sido inaugurada en la localidad de Humanes de Mohernando, siendo ya ocho las patrocinadas por la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja.

El acto tuvo especial relevancia con la presencia del director general de la Confederación de Cajas de Ahorro de España don Miguel Allué Escudero; el Excmo. señor Obispo de Sigüenza - Guadalajara, don Laureano Castán Lacoma; gobernador civil, don Carlos Montoliu Carrasco; presidente de la Diputación, don Mariano Colmenar Huerta; alcalde de Humanes, don Federico Castelló Marcos, y otras autoridades locales.

Representando a la EFA, su director general, don Joaquín Herrero Robles, y director general adjunto, don Antonio Gil. Y por el IRYDA, don Ernesto Calmarza, jefe provincial, que ostentaba la representación de don Alberto Ballarín Marcial.

El señor Allué Escudero resaltó el interés que las EFA tienen y a las que la propia confederación presta su apoyo a través del Fondo Económico y Social. La Caja de Ahorros de Zaragoza, añadió, tiene en su haber varias de estas escuelas, centros en los que no caben los fallos que puedan producirse en otras enseñanzas, porque aquí no "hay masificación ni desconexión familiar ni el temor de que las enseñanzas puedan resultar inútiles, sino, por el contrario, siempre altamente beneficiosas, y así hay que agradecer a la Caja de Ahorros de Zaragoza que multiplique centros de esta clase en continuación de los ya instalados en las distintas provincias a que alcanza su actividad.

Estas palabras confirmaban las pronunciadas por el excelentísimo señor gobernador civil cuando destacó la importancia de la formación profesional de la cara a la agricultura, que las Cajas llevan a término a través de estas escuelas, importancia ya apreciada por él cuando formaba



Don Miguel Allué Escudero, director general de la Confederación, interviene en el acto inaugural. (Foto Jarke)

parte de un organismo consultivo del Plan de Desarrollo y se notaba la urgencia de favorecer la investigación, divulgación y formación de cuanto se refiere al mundo agrícola, para conseguir de él el máximo rendimiento. Esta escuela ha de servir para una preparación integral de las gentes del campo, de toda la provincia, y debe por ello felicitar la iniciativa de la Caja zaragozana.

El director general de las EFA, don Joaquín Herrero Robles, señaló que el acto que se celebraba era algo más que una simple inauguración, más que una interrogante o una esperanza, porque esta EFA funcionaba desde algún tiempo atrás, aunque en apretado espacio y con escaso material. Hoy dispone con amplitud de ambas cosas y podrá llevar a buen término la misión que le incumbe y conseguir lo que en

otros países europeos se alcanzó. Por ello felicita a la Confederación de Cajas por el interés demostrado en la creación de estas EFA y concretamente a la Caja de Zaragoza por el entusiasmo, esfuerzo e interés puesto en ellas.

Ante la imposibilidad de estar presentes en la inauguración, el Presidente del Consejo de la Caja, Excmo. Sr. D. José María García Belenguer, y el director general, don José Joaquín Sancho Drona, los representaban, respectivamente, el consejero por Guadalajara, don Francisco Vives Camino, y el director general adjunto, don José María Royo Sinués, figurando también el consejero

don Fidel Lapetra Yruretagoyena; subdirectores generales don Juan Antonio

● CON LA NUEVA ESCUELA SON YA OCHO LAS PATROCINADAS POR LA CAJA DE AHORROS DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

Lasierra Carpi, don Jesús Gracia Carrión y don Ramón San Miguel Nubia; subdirector don Benito Gil Cirez y don Andrés Gay Berges; jefe de Obras Sociales, don Emilio Peña Sarvšš; director provincial por Guadalajara, don Alfonso Arnas, etcétera.

Don Francisco Vives Camino habló en representación de la Caja para destacar también la importancia de estas escuelas y la necesidad de ir al campo para que los agricultores continúen en él, sin perder el contacto familiar, su labor de formación y tratar de paliar así la evasión hacia la ciudad. Resaltó la importancia de Humanes como centro crucial de la provincia y añadió que si nos encontramos en el período de siembra, resulta excelente contar con esta EFA, bien seguros de los frutos beneficiosos que su plantación ha de producir.

El alcalde de Humanes, don Federico Castelló Marcos, mostró su satisfacción por el acto inaugural y el orgullo de contar con una EFA que elevará el nivel cultural, agrícola y ganadero de toda la zona, por lo que resume sus sentimientos en la expresión de gratitud a la Caja de Zaragoza.

Las instalaciones habían sido bendecidas por el Excmo. Sr. Obispo, que igualmente insistió en las palabras de congratulación por la realidad de aquel acto, felicitando a la Caja por la nueva creación, en la que ha de conseguir un pleno rendimiento humano.

La localidad de Humanes de Mohernando vivió una entusiasta jornada con la inauguración de esta nueva Escuela Familiar Agraria, de la que es directora doña María Luisa Medina, con las correspondientes monitoras, y el asesor religioso, don Pedro Sanz, y a la que asisten 52 alumnas.

## MINUTO DE CIERRE

EN VISITA OFICIAL:

EL ALCALDE DE BARCELONA, A NUEVA YORK

BARCELONA, 8 (Europa Press).— El alcalde de Barcelona, don Enrique Masó, visitará oficialmente, a partir del próximo sábado, la ciudad de Nueva York y durante su estancia en aquella urbe norteamericana será recibido oficialmente también, por su colega neoyorkino John Lindsay.

Acompañarán al señor Masó, los eminentes científicos españoles profesores Severo Ochoa, Juan Oró, Carlos Vallbona y David Cardús, con los que visitará varias instituciones hospitalarias consideradas universalmente, como verdaderos prototipos dentro de sus respectivas especialidades.

Asimismo, el señor Masó asistirá a los actos conmemorativos del XXV aniversario del primer vuelo regular intercontinental que unió a España con Estados Unidos, entre Barcelona y Nueva York.

En el programa de este viaje figuran también otros cambios de impresiones con los directivos de diferentes instituciones españolas establecidas en aquel país, con el fin de estrechar los lazos de colaboración tendentes a conseguir puntos de contacto para un mayor desarrollo científico, cultural y turístico de la ciudad de Barcelona.

LA "ANONIMA DE SECUESTROS" SARDA:

LIBERO AL MEDICO SECUESTRADO

NUORO (Italia), 8 (Efe).— Después de veintidós días de secuestro y de que sus familiares hayan pagado un rescate que se estima en torno los veinte millones de lira (1.800.000 pesetas aproximadamente) ha sido liberado por sus secuestradores el doctor Ferdinand Ninna, médico de la localidad sarda de Ottana.

Los secuestradores entregaron a un médico secuestrado a los emisarios de la familia que, a su vez, les había consignado el rescate solicitado, e una carretera próxima a la localidad de Ottana.

El doctor Ninna, con síntomas de gran cansancio, fue trasladado inmediatamente a su casa, donde fue interrogado por la policía, que se mantuvo "apartada" del caso, para permitir las negociaciones con los secuestradores, que se supone pastores bandidos refugiados en la zona montañosa de Nuoro, en el centro de la isla de Cerdeña, la cual como se sabe, ostenta el record de secuestros en todo el país, hasta el punto de hablarse de la "anónima de secuestros" sarda.

El médico de Ottana había sido secuestrado el 17 de octubre en una carretera próxima a Ottana, cuando regresaba con su enfermera, Marí Niola, de efectuar una visita en una localidad vecina. La joven fue puesta en libertad seis horas más tarde, pero del médico no se volvieron a tener noticias.



Esperando  
a  
Jesús...

# CIEN ADVENTISTAS de ZARAGOZA en el Congreso de la Juventud de Bellús



**H**AY unos cinco mil adventistas del séptimo día en España. En Zaragoza, habrá unos 600. Hace sólo unos días se ha celebrado un Congreso Nacional de la Juventud Adventista en Bellús. Un millar de jóvenes se reunieron bajo el tema: "MARANATA". Ha sido este el Congreso de las cuatro aes. AMAR, anunciar, apresurar y aguardar, como me dicen don Ignacio López y don Efraim Saguar, ambos pastores de la Iglesia Adventista y asistentes a esta reunión nacional.

"La religión personal, Ciencia y religión, sexo y sexualidad. La música y los misioneros voluntarios, juventud y temperamento, juegos, recreaciones y espectáculos, noviazgo y matrimonios mixtos, juventud y ecumenismo, concepto generacional y movimiento de protesta".

Justamente el pastor don Ignacio López estuvo en el último tema. Primero hablaron del problema de la diferencia de generaciones, en la sociedad.

"¿Cómo se puede abordarlo?" "¿Qué hacer para disminuirlo?" Todo esto, me dice el pastor, nos preocupó muchísimo. Sobre todo porque vemos que el actual enfrentamiento entre jóvenes y mayores no sólo se da en el mundo sino incluso dentro de nuestra Iglesia. Este naturalmente más disminuido".

Debió de ser una reunión extraordinaria. Los dos pastores han venido muy contentos. Ellos dicen que los jóvenes adventistas tienen "calidad". Su iglesia está extendida por unos 200 países en todo el mundo. La cosa surge porque hemos hablado del Estatuto de Libertad Religiosa y hemos comentado la palabra "católico". El Ecumenismo es más una actitud espiritual que otra cosa. Hemos hablado mucho de los jóvenes de hoy.

"Los jóvenes ven nuestros objetivos, nuestros proyectos sociales, altruistas y se sienten atraídos. Puedo decirle que más del 60 por 100 de nuestra feligresía de todo el mundo son jóvenes. Esto es por

una razón muy simple. Los jóvenes son sinceros y tienen un alto sentido de la justicia. La Sagrada Escritura responde a sus inquietudes. Llena el terrible vacío de los que han comprendido que el hombre es algo más que materia, como dijo Alexis Carrell".

## ECUMENICOS

El pastor don Efraim Saguar me dice que no sólo afortunadamente hemos cambiado la decoración de nuestras iglesias católicas. Ellos encuentran que nuestra teología ha evolucionado. Y que hay otro aire nuevo en nuestras relaciones. "No hace falta ser adventista para salvarse, el hombre que vive con sinceridad..."

—Hoy existe la gran necesidad de una creencia; si no la aceptamos, la frustración es segura.

Las gentes con el deporte, la política e incluso el arte y la cultura, se entusiasman y se desilusionan, pero queman las horas y el tiempo pasa. El vacío se hace cada vez más profundo. Cristo fue mi mayor descubrimiento. Si uno no quiere creer que Dios existe, entonces se ve más vacío, cada vez más insatisfecho, muy infeliz y casi me atrevería a decir que más desgraciado".

Efraim Saguar hace una pausa y prosigue:

—"Hoy vivimos en un clima en el que el "César" cada vez está más "divinizado". Y los jóvenes no aceptan estos dioses. El joven vive en una permanente tensión. Sabe que hay una contradicción que tiene que aceptar. El mundo le parece mentira y busca con intensidad una vida auténtica.

\*\*\*

Pienso que debemos de hablar otro día con los jóvenes que estuvieron en el congreso de las Cuatro "Aes". Los pastores me han invitado para hacerles una visita. Dos autocares llenos representaron a Zaragoza. Cualquiera día de estos me acerco y ya hablaremos.

Juan José MORALES

INSTITUTO (Fotos: García Luna) IO

# DOS SUECAS de mucho ruido



Ingrid Bergman: "Nunca he intentado vivir a la sombra de Greta Garbo"

●  
Elke Sommer: "Tengo malos ratos, pero no mal genio"



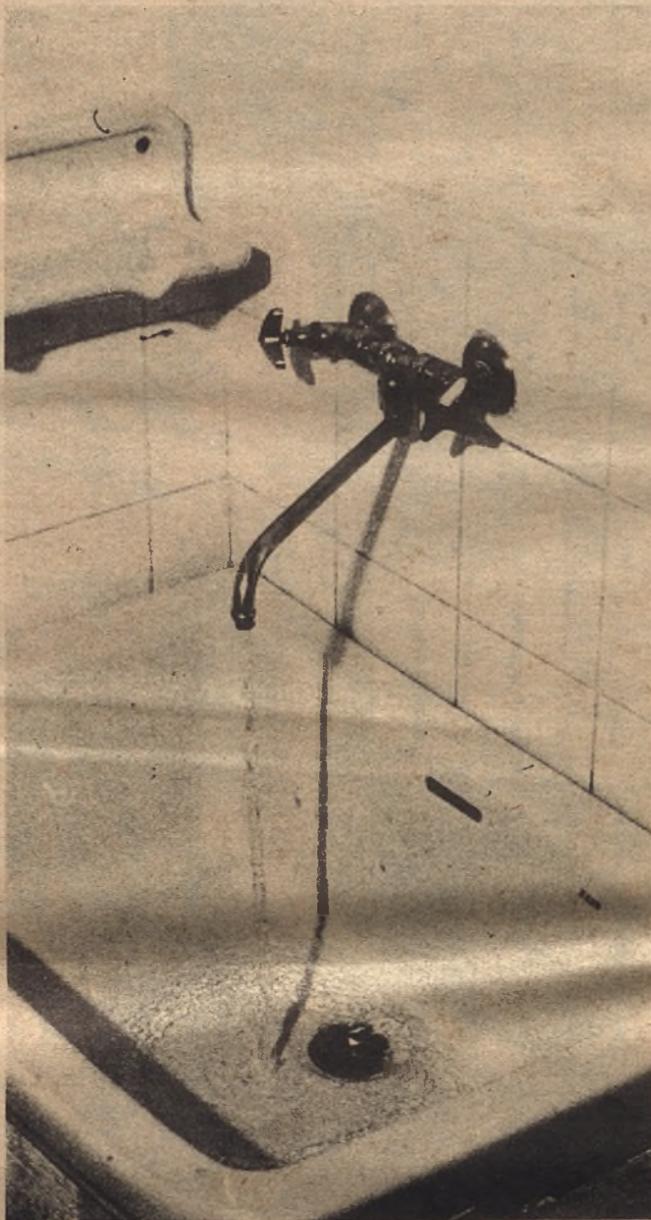
Todo comenzó así:  
—Buenas tardes, señora Bergman.  
¿O debo llamarla señora Lindsorm? . Supongo que no, aunque usted tenga una hija del señor Lindsorm. ¿Le molesta si le digo señora Rossellini? . Supongo que no, porque usted tiene tres hijos del señor Rossellini: esas dos gemelas que le acompañan a usted, Isotta e Isabella y Robertino... Bueno, si lo prefiere, la llamaré señora Schmidt, que es su último marido.

Y entonces, ella me dijo:  
—Mire, llámeme de una manera más sencilla.  
Sólo Ingrid.  
Eran las tres y media en Barajas e Ingrid Bergman, acompañada de sus dos hijas

(Pasa a la página quince)

**ARAGON**  
expres **2**





**Las palabras  
no hacen  
correr el agua... Tu voto SI.**

La actividad municipal en pueblos, villas y ciudades, se dirigirá principalmente a la consecución de los siguientes fines:

Salubridad e higiene; aguas potables y depuración y aprovechamiento de las residuales...  
(Artículo 101 2C de la Ley de Régimen Local)

**Tu puedes elegir libremente.**

**Vota el 13 de Noviembre en las Elecciones Municipales**



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESÉS

# DOS SUECAS

(Viene de la página 13)

—diecisiete años como diecisiete soles tenían entonces; morena Isabella, como su padre; rubia Isotta, como su madre— acababan de llegar a Madrid, procedentes de Roma. Estaba el cielo encapotado y caía una llovizna bucólica y tirstona. Ingrid, claro, compuso un mohín de disgusto. Traté de consolarla:

—Es que Madrid acaba de estrenar otoño, señora mía. El otoño llega siempre por estas fechas de una manera inapelable.

—El otoño, señor mío, llega para todos.

—¿Incluso para usted?

—Naturalmente. Lo cual no quiere decir que yo me sienta vieja. El día que comprenda que ha llegado mi ocaso, me iré.

Era un viaje de turismo. Ingrid y sus hijas venían a pasar quince días entre nosotros. Aquella misma noche ya anduvieron por el Corral de la Morería. Inmersos en la aventura del flamenco "a go-gó". Por cierto, que Isotta daba sus primeros pasos sin el corsé que la había retenido durante algunos meses, en una silla de ruedas, víctima de una lesión de la columna vertebral.

## EL MITO

Las chicas estudian en Roma —me contó Ingrid— y estas son las primeras vacaciones que vamos a pasar juntas después de mucho tiempo.

—Señora Bergman...

—Dígame.

—Perdone, pero hasta hace unos instantes, yo creía que era usted una mujer difícil; que jugaba al mito del misterio y de la historia... Ya sabe, al fin y al cabo, usted es la heredera directa de Greta Garbo, el monstruo sagrado del cine..

Se alisó su largo vestido estampado, muy por debajo de las rodillas; se movió, ondulando la larga curva de sus caderas; estiró sus piernas interminables, puso en sus labios un cigarrillo rubio americano, me miró desde el fondo de sus ojos, sonrió levemente y me dijo:

—Gracias por considerarme una mujer simpática. Pero, mire, yo nunca trato de imponer mi simpatía o mi antipatía hacia los demás. Me comporto tal y como soy, sin afectaciones. Yo vivo en actriz. ¡Estaría bueno! Sólo represento en el escenario o las cámaras... ¿Greta Garbo dice? Pues tampoco busco la comparación. Estamos de acuerdo en que el cine sueco ha dado grandes actrices, Greta es la primera, claro. Pero nunca he querido escudarme en ella para mitificarme. A Greta le gusta vivir sola, le molesta la popularidad. Yo no huyo de nadie. Si se molesta usted en preguntar al conserje de este hotel, el Mindanao, le dirá que me he inscrito con mi verdadero nombre: como Ingrid Bergman... Le confesaré una cosa: ni siquiera soy amiga de Greta Garbo. Nos hemos visto una sola vez. Eso es todo.

—Pero usted también tiene su mito.

—No, no...

—Usted presume de ser una intelectual...

—No, no.

—Usted también organiza, de cuando en cuando sus mitines particulares.

—¡No hombre! ¡Qué va!

## ROSSELLINI

—Bueno, bien. Hablemos de otra cosa. Hablemos de Rossellini. Compréndalo; es inevitable. Dicen que Rossellini no supo sacar partido de usted; que quiso imponer su talento de director, al talento de usted como actriz.

—Con Rossellini hice "Stromboli" una película diferente a las que se hacen en Norteamérica. Y no dudaría en rodar otra vez este film. Nadie impuso condiciones a nadie en aquella ocasión.

Cuarenta y tantas películas había rodado hasta entonces la Bergman.

—No son demasiadas pero es que he hecho mucho teatro en Nueva York, en París, en Londres...



—¿Le gustaría pasar a la Historia como la perfecta Juana de Arco?

—Le divirtió la pregunta. Y contestó alborozada

—¡Oh, sí!

—¿Es usted feliz señora? La popularidad, el dinero, su vida de actriz, sus tres matrimonios, sus cuatro hijos, ¿le han proporcionado la felicidad?

—Por supuesto. Roberto y yo somos muy buenos amigos, excelentes amigos. Tengo tres hijos de él. Los dos somos mayores de edad y personas civilizadas.

—Mire, señora. Ya termino. Sé que tiene usted prisa y no quiero entretenerla más. Pero quiero decirle algo. Verá usted: el cine mundial atraviesa unas terribles crisis de talentos. Ahora, lo que importa es el sexo; el talento se ha rendido ante el erotismo. Se me ocurre preguntarle: ¿qué es para usted la belleza?

—Le contestaré de una manera muy escueta: En mi tocador, sólo hay agua y jabón.

—Gracias señora. No la modesto más. Sé que arde usted en deseos de telefonar a su marido, que estará esperando su llamada, allá en Suecia. Que Dios le conserve mucho agua y mucho jabón en su tocador. Realmente, no necesita usted nada más. Estoy de acuerdo... Y me fui.

## ELKE SOMMER Y SU PEQUEÑO BERRINCHE

Esta es otra clase de sueca, claro. Esta sueca es como un dulce, rubio y tibio sueño de agosto. Es como un tierno anhelo, como un dorado y luminoso deseo. La veo —y qué bien



Luego, cuando se le pasó el enfado, y nos tomamos un whisky en la barra del bar, Elke recordaba la escena Y me decía:

## MALOS RATOS

—Sí; es que a veces tengo malos ratos. No mal genio, ¿sabe usted? No, no... Mal genio no.

—Digamos que es usted, a pesar de su aspecto frío, una mujer temperamental.

—Sí. Algo sí. Alguien ha dicho de mí que soy como una explosión atómica dormida.

—¡Qué barbaridad, señora! ¿Y es acertada la definición?

—Yo la acepto como buena.

—Elke era ya otra mujer, simpatísima y cordial, pese a la proximidad de su marido, mi colega el señor Hyams. Casi tan simpatísima como cuando vino a España para debutar en el cine en una película española, "Bahía de Palma". Claro que, por aquel entonces, ningún periodista tenía el menor interés en entrevistarla. Si acaso, volvía la cabeza, lanzaba un silbido; y pare usted de contar.

## HONESTIDAD

La rubia Elke nació en Suecia, cosa que se le nota; se la mire, por donde se la mire. Ella me dijo que, por encima de todo, le gustaba la honestidad. Y tendremos que admitir como buena la respuesta que me dió cuando le pregunté que cual era su mayor pecado.

—Pues mi mayor pecado es que soy un poco hipócrita.

Elke tiene un hobby: la pintura. Pero tiene muy mala opinión sobre sí misma:

—Lo hago muy mal. Siempre estoy emborronando lienzos... Mire, ya he visto el museo del Prado seis o siete veces. Me apasiona Goya. La pintura de Goya se identifica con mi carácter.

—Un carácter fuerte ¿eh?

—No, un carácter algo complicado.

En mi vaso de whisky flotaba un trocito de hielo. En mi cabeza andaba flotando una pregunta impertinente

—Señora ¿es usted feliz?

—Cuando una mujer se siente amada, tiene una carrera, un bienestar económico y popular, debe sentirse feliz.

—Sin embargo, perdóname me, creo advertir en sus ojos, tan azules o tan verdes como un mal recuerdo, como una nube tristonosa...

## NUBE

—Bueno, siempre hay una nube en la vida de todo ser humano. Pero esa nube, en mi caso, no ha degenerado en tormenta.

Elke fuma mucho. Yo diría que fuma con exceso. Pero allá cada cual con sus bronquios. El señor Hyams, su marido, también fuma demasiado. Claro que el señor Hyams andaba buscando inspiración para un libro que estaba escribiendo.

Me despedí de Elke como buenos amigos:

—¡Oiga! ¿Pero es que no voy a poder bañarme en paz?

ALTOAR YALE  
Diputación de Huesca

# motor EXPRES

SERVICIO DE "MOTOR-PRES", EN EXCLUSIVA  
PARA "ARAGON/exprés"

De la revista que edita "Seat" recogemos por su gran interés este extenso "dossier" sobre el nuevo sistema de control de alcoholemia en los conductores, que ayer entró en funcionamiento en todo el país.

## AYER ENTRO EN VIGOR

# LA PRUEBA DE ALCOHOL A LOS



Para medir la alcoholemia se usan los alcohómetros. Los hay de varios tipos y ya funcionan y son corrientes en algunos países europeos. Miden la impregnación alcohólica por décimas de gramos por litro de sangre. El método ya clásico es el de un globito que se infla soplando y por el cambio de color se obtiene una aproximación en grados de alcoholemia bastante exacta y, desde luego, suficiente para que el agente de Tráfico pueda decir la medida a seguir. Un posterior análisis de sangre, si el del aliento es positivo, manifestará con plena claridad el grado de intoxicación alcohólica que el sujeto en cuestión padecía.

### DOS PRECAUCIONES CLAVE

Cabe añadir dos cosas: el problema que realmente preocupa, a la Jefatura de Tráfico no son los conductores habituales, sino los llamados "domingueros". Al salir al campo el domingo no suele haber problema, pero al volver junto con la tortilla de patatas y los bocadillos se ha bebido unos cuantos vasos de vino. Añádase la fatiga de haber practicado algún deporte y cierta somnolencia. El peligro a la caída de la tarde y entre dos luces, es manifiesto, son demasiados inconvenientes juntos.

En caso de ser requerido para efectuar la prueba tras un accidente (si no hay accidente no parece muy probable que la Policía de Tráfico se ponga a hacer controles al tuntún), al conductor le conviene saber. Que si acaba de beber un sorbito de vino, su aliento podrá casi apestar sin haber llegado el alcohol a la sangre ni mucho menos al cerebro. El alcohol no habrá sido la causa del accidente, aunque el control de aliento sea "positivo". Por ello, la Policía admitirá, tras la detención una espera de quince minutos, suficiente para que el aliento se limpie..., pero también para que el alcohol pase a la sangre. Por ello, si el alcohol ingerido fue excesivo, la espera de quince minutos no salvará al conductor bebido y dejará a salvo al que haya tenido la mala suerte de "mojarse los labios" inoportunamente.

### EL ALCOHOL EN LOS PEATONES

En segundo lugar, al efectuarse la extracción de sangre, la piel no debe ser desinfectada con alcohol, porque la aguja hipodérmica lo primero que encuentra es ese alcohol y sus vestigios son suficientes para dar "positivas" todas las pruebas.

Finalmente, un comentario que se nos ocurre es la aparente laguna legal en que queda el peatón. Sabido es que el peatón es el culpable del 85 por 100, aproximadamente de los accidentes en que hay peatones. Y hay peatones casi siempre... También los peatones beben alcohol. También hay peatones "domingueros" eufóricos e imprudentes, que irrumpen en la calzada sin la menor conciencia del peligro. Se nos ocurre que también a los peatones se les debía hacer la prueba del alcohol, que también debían ser multados si se negasen a ello y que, en definitiva, debían llegar a la conclusión de que el tráfico es cosa de todos y la inoportunidad de la alcoholemia, también. Conductores y peatones.

RECIENTEMENTE han sido modificados los artículos 49 y 292 del Código de la Circulación. En el 49 la modificación consiste en añadir un apartado que dice: "Someterse a las pruebas que indiquen las autoridades para comprobar el grado de impregnación alcohólica". El 292 determina que los agentes de Tráfico pueden ordenar quede inmovilizado un vehículo cuando el grado de impregnación alcohólica sea equivalente o superior a 0,8 gramos de alcohol por 1.000 centímetros cúbicos de sangre". Con 4.000 pesetas, de multa será sancionado quien no se someta a las pruebas de impregnación alcohólica.

Actualmente, unos seis millones de automovilistas quedarán obligados en España a estas disposiciones y que se especifican en un Decreto-Ley recientemente aprobado en Consejo de Ministros. El automovilista normal, que es la inmensa mayoría que rueda por nuestras carreteras, nada tiene que temer con estas modificaciones del Código de la Circulación. Al contrario, le da fundados motivos para alegrarse, pues tales exigencias separarán del volante a la minoría de imprudentes que ponen en peligro su propia vida y la de los demás.

### BIOQUIMICA DEL ALCOHOL

En todo el mundo preocupa el problema del alcohol al volante. En Alemania se ha llegado a pedir a las autoridades que prohíban conducir automóviles a quienes padezcan determinadas enfermedades, entre las que destacan las de carácter nervioso, cardíaco y sean propensas a sufrir mareos repentinos, aunque resulten momentáneos, y entre estas molestias se encuentran las originadas por ingerir alcohol en exceso o en momentos poco propicios. "El que se desmaya de vez en cuando no debe conducir un automóvil", dice el profesor hamburgués Herbert Lewrenz. Y esto puede suceder a un bebedor de líquidos alcohólicos o a un drogadicto, entre otros.

Seamos peatones o conductores, a todos afecta el buen o mal uso que unos y otros hagan de las bebidas alcohólicas. La cosa es muy seria, pues en ello nos va la vida. Y quede bien claro que no se trata de impedir a rajatabla que el conductor de un coche o camión se abstenga totalmente de beber. Puede beber vino o cerveza en la vida normal si le apetece. A ello no se opone ninguna regla higiénica sanitaria o biológica. Pero ha de beber siempre en momentos oportunos. Y lo equilibrado es que

beba prudentemente y en las comidas, excluyendo mezclar alcohol y medicinas, y no tomar nunca aperitivos, vinos ni licores antes o durante los viajes.

Las bebidas alcohólicas si se toman moderadamente y sin tener el estómago vacío, no tienen por qué ser nocivas, pues el alcohol etílico que contienen es un excelente energético, mas en dosis excesivas resulta un auténtico tóxico que desorganiza y altera profundamente los procesos bioquímicos celulares, ofusca la mente y produce debilidad física. Estas cualidades negativas son aún mayores cuando se fuma mucho, se toman medicinas o se han ingerido drogas estupefacientes. En tales condiciones, lo mejor es no agarrar el volante. Peligra la vida del conductor. Beber líquidos alcohólicos cuando se ha de manejar un coche es un pésimo negocio, parara uno mismo y para los demás.

Después de beber copiosamente puede suceder que el conductor note que todo le sale "extraordinariamente" bien (según él, claro), que su coche marcha como la seda y que los demás conductores que se cruzan en su camino lo hacen rematadamente mal. Son típicos síntomas de una euforia momentánea, sumamente peligrosa; la persona que la sufre no tiene derecho a llevar un coche, pues el alcohol

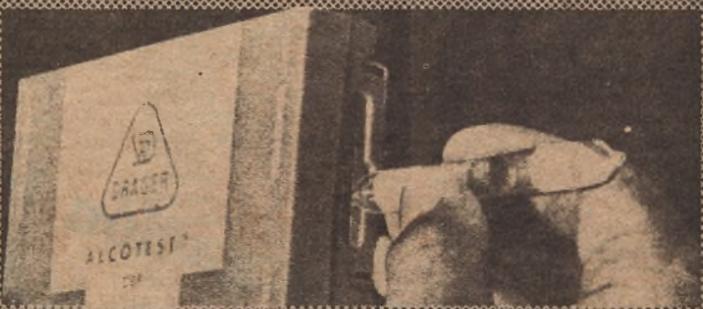
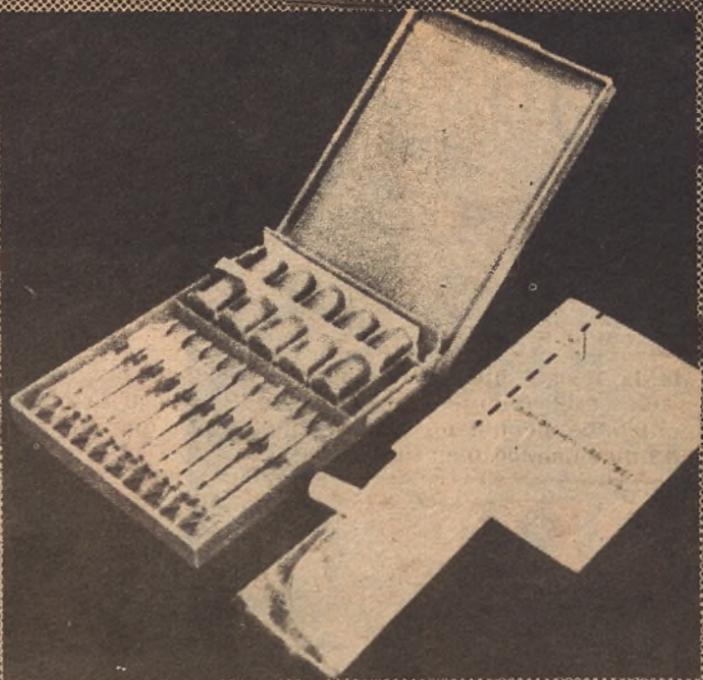
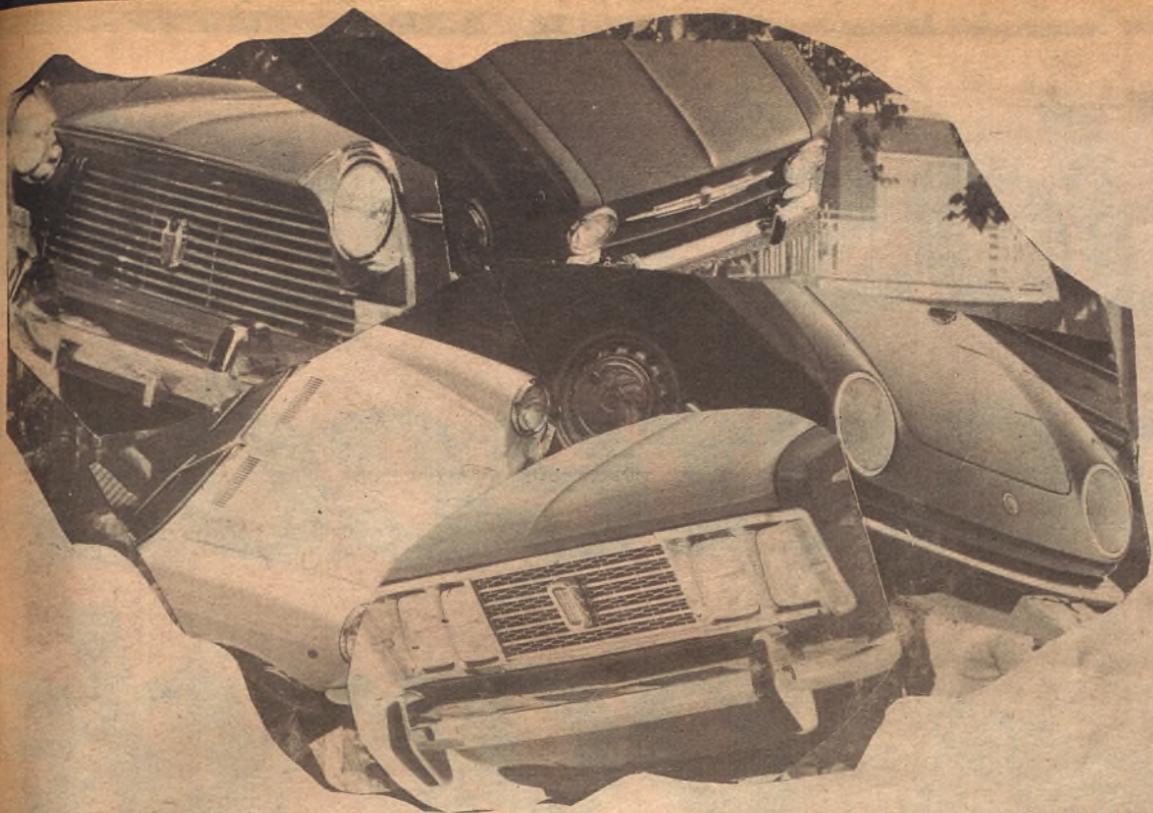
ingerido se está manifestando en el cerebro a través de tal conducto y puede cristalizar en una mala pasada, por lentitud de reflejos.

### QUE ES LA ALCOHOLEMIA

Las estadísticas de tráfico enseñan, que buena parte de los accidentes aunque no la mayoría, por supuesto, hay que cargarles a cuenta de que el conductor había bebido en exceso. La razón está en que solo una décima parte del alcohol ingerido se elimina por la orina y la respiración. El resto un 90 por 100, va a parar a la sangre, que lo transporta a las células de todo el cuerpo, particularmente a las de cerebro.

Las células, ante esta inundación, quedan realmente impregnadas de alcohol y esto se traduce en perturbaciones de todo orden, como son las siguientes: reflejos lentos y borrosos, visión doble, actitudes titubeantes, euforia momentánea que lleva a conducir peligrosamente, error manifiesto en cuanto a calcular distancias o estimar velocidades propias y ajenas etcétera.

La cantidad de alcohol que un individuo lleva en la sangre se mide por el llamado "grado de alcoholemia", que es el número de gramos de alcohol etílico que hay por litro de sangre. Para darnos idea del peligro del alcohol en los conductores de un vehículo bastará pensar que si una persona, que no bebe tiene una cierta probabilidad de accidente, ese mismo individuo con alcoholemia grado uno, tiene una probabilidad seis veces mayor de sufrir un accidente. Pero, además, si la alcoholemia se eleva a grado 1,5 la probabilidad de accidente se eleva sesenta veces. Es decir, los accidentes aumentan vertiginosamente con el alcohol ingerido. Y no digamos si a la alcoholemia se suman efectos de fatiga física y mental, emotividad, intoxicaciones por otros productos (especialmente óxido de carbono), cambios bruscos de temperatura y de presión atmosférica, alteraciones metabólicas, y digestiones pesadas, debilidad orgánica, etcétera; la alcoholemia entonces, aunque sea baja, es sumamente peligrosa.



# CONDUCTORES

## QUE ES Y COMO FUNCIONA EL ALCOTEST

Una persona bajo la influencia de bebidas alcohólicas está sumamente expuesto al peligro de sufrir o causar accidentes a consecuencia de su menor capacidad de reacción y por prestar menos atención a lo que pasa a su alrededor.

La concentración de alcohol en el aire espirado se relaciona de modo directo con el grado de disolución de alcohol en la sangre. Esta particularidad la aprovecha el tubito de control "alcotest" para descubrir el abuso del alcohol.

El tubito contiene un reactivo amarillo que cambia de color en contacto con el vapor del alcohol. Por lo tanto, el viraje de color dentro del tubito es un indicio objetivo de la presencia de alcohol en la sangre. El "alcotest" permite incluso calcular aproximadamente el porcentaje de alcohol en la sangre. El pequeño equipo comprende para este fin no sólo los tubitos de control —donde la extensión del cambio de color se relaciona con la cantidad de alcohol—, sino además, una bolsa de medición, que mide el volumen de aire espirado cuyo contenido de alcohol ha producido el viraje de color en el tubito.

### ¿QUE REVELA LA PRUEBA?

El "Alcotest" permite calcular el contenido de alcohol en la sangre en el momento del control. La coincidencia satisfactoria —entre los resultados de control "alcotest" y del análisis de sangre— se comprobó con numerosos estudios médicos.

El "alcotest" no permite hacer un cálculo directo de la cantidad de alcohol ingerido antes de la prueba, o si la concentración de alcohol en la sangre aumentará o disminuirá aún. El porcentaje de alcohol en la sangre puede aumentar durante una o dos horas después de beber la última cantidad, especialmente si se consumen grandes cantidades en poco tiempo.

Inmediatamente después de beber no es segura la relación del contenido en la sangre, porque el alcohol contenido en la saliva falsea en más el resultado del control. Al cabo de unos quince minutos, desaparece esta influencia indeseable del "alcohol bucal" siendo sólo el alcohol en la sangre el que determina el resultado del control.

Gran cantidad de humo de tabaco, puede cambiar a marrón el color verde de reacción en el tubito. Por lo tanto, la persona sometida a prueba no debe fumar poco antes ni durante el control. La indicación del tubito no puede falsearse por otros medios: por ejemplo, mascando gruegas o aplicando un aerosol, siempre que se espere quince minutos, hasta hacer la prueba.

La extensión del color verde en el tubito por el que se ha espirado indica el contenido del alcohol en la sangre en el momento de soplar. A) El reactivo del tubito no se tiñe de verde. El aire espirado por la persona sometida a prueba no contiene alcohol o menos de un 0,3 por 1.000. B) Se observa color verde que se extiende parcial o totalmente por el reactivo. El aire espirado por la persona sometida a prueba —y, por lo tanto, su sangre— contiene alcohol. La marca anular facilita su interpretación: Si el color verde se extiende más allá de la marca es señal de considerable concentración de alcohol en la sangre (más del 0,8 por 1.000)

NORTEAMERICA

BUSCA  
A?  
DIOS!

# Los católicos pentecostales por de

JOSE ANTONIO  
DE SOBRINO

**Para emitir un juicio,** o al menos una opinión fundada, acerca de los católicos pentecostales norteamericanos, hay que acudir a las fuentes originales, donde todavía el agua no está revuelta y turbia por las exageraciones de una publicidad siempre ávida de novedades. Hay, por tanto, que buscar la información en South Bend y sus cercanías y olvidarse de ciertos reportajes de algunos semanarios norteamericanos.

Las fuentes son accesibles y hoy existen múltiples publicaciones sobre los católicos pentecostales, unas desde el movimiento y otras fuera de él, e incluso se publica una revista mensual, "The Covenant", que sigue muy de cerca los movimientos carismáticos entre los católicos. Yo he procurado en lo posible obtener una información objetiva y con garantía de ortodoxia; ya que se trata de publicaciones con censura eclesiástica, y alguna precisamente del Obispo de Fort Wayne, donde está situado el centro neurálgico de la Universidad de Notre Dame.

Cuando uno observa ciertos movimientos religiosos americanos, como el del "Pueblo de Jesús", pueden

parecernos fenómenos repentinos, bloque erráticos. Pero hay alrededor y debajo de ellos una corriente que se tarda más en descubrir. Las regiones centrales de los Estados Unidos han venido siendo, durante los últimos años, escenario de ciertas inquietudes espirituales. En algunos centros, sobre todo universitarios, la misa del domingo era seguida de un desayuno - almuerzo que revestía cierto carácter religioso de ágape, por algunas oraciones y cantos que le acompañaban. Era frecuente que grupos de estudiantes universitarios seculares se reuniesen en la iglesia para recitar las vísperas. El año 64 llegaron los Cursillos de Cristiandad a South Bend, por medio de un estudiante llamado Esteban Clark, y del cursillo salió el movimiento llamado el "Final de semana Antioquía", aludiendo al origen del cristianismo en aquella ciudad, y que estaba destinado a estudiantes universitarios para analizar el sentido de la vida cristiana. Muchos de estos actos e iniciativa tenían escasa duración, pero iban preparando el ambiente. Las publicaciones de los Ranaghan y el estudio de Edward D. O'Connor proporcionan múltiples datos sobre el nacimiento y crecimiento del movimiento pentecostal, que preferentemente se movió en ambientes académicos de estudiantes universitarios y graduados. Para conocer

5

estos hechos conviene consultar toda esa documentación original y directa, de la que voy a citar algunos ejemplos. "Cinco o seis que ya habían recibido el bautismo del Espíritu, colocados en semicírculo, con las manos extendidas sobre la cabeza del bautizado, empezaron a rezar en inglés. Pero pocos momentos después uno de ellos comenzó a hablar en una lengua que parecía árabe. Y seguidamente otro continuó en otra que sonaba de una manera musicalmente diversa, por la abundancia de sus eses y erres. El que hablaba la lengua árabe pronunciaba correctamente las guturales, tan difíciles para los americanos; mientras que el otro hablaba su lengua con un acento obviamente anglosajón. Sin embargo ni los que hablaban ni ningún otro presente entendió lo que decía..."

"Paul, que había recibido la imposición de manos sin advertir don alguno, aquella tarde, terminada la reunión y estando sólo en su habitación, prorrumpió en una plegaria en lenguas bendiciendo gozosamente al Señor, y esto lo mantuvo oculto durante algún tiempo".

"El 24 de marzo, en una vigilia carismática, un sacerdote reconoció las palabras griegas del "Ave María" pronunciadas por uno que no sabía griego".

## EL "FINAL DE SEMANA" DE LA UNIVERSIDAD DE MICHIGAN

En la historia del Movimiento es fecha señalada lo que se llama el final de Semana de Michigan State, que es el nombre de la Universidad en que aconteció y donde se reunieron 85 estudiantes en el tercer piso del edificio del pabellón de gobierno. La reunión carismática del sábado duró desde las 7,30 de la tarde hasta cerca de las 3 de la mañana. "Un sacerdote, hombre muy celoso pero asediado por diversas tentaciones, fué a esta reunión. Como a tantos otros, le chocó el espectáculo de tanto canto, oración y lectura aparentemente desordenada. A la 1 de la mañana, un estudiante se le acercó para preguntarle si había recibido el bautismo del Espíritu. Varios le rodearon imponiéndole las manos y comenzaron a rezar. El sacerdote experimentó una profunda transformación interna, un deseo de entregarse a Dios.

De pronto —él escribe— mis brazos comenzaron a alzarse al aire como llevados de una misteriosa fuerza que yo no podía impedir y así estuvieron durante varios minutos. Después sentí que me doblaba como un gesto de profunda reverencia y de nuevo alzaba los brazos. No sé el tiempo que duró; pero me sentí enteramente renovado y al regresar a mi habitación continué por dos horas más en oración".

De éstos y otros muchos hechos se apodera la publicidad. Su primera impresión fué sensacionalista. El semanario católico "El Visitante dominical", lo describió como "un nuevo movimiento religioso de los "hippies", que rechazan la ortodoxia católica". Contribuyó a aumentar la confusión la presencia en las "reuniones de oración" de algunos miembros de las Iglesias pentecostales protestantes, que traían a ellas no sólo un emocionalismo mucho más exaltado, sino también ciertas afirmaciones doctrinales inaceptables.

A pesar de ciertas dificultades, el movimiento pentecostal crecía de manera incontenible. Ya en el año 70 asistieron a la "Cuarta Asamblea Nacional para la renovación carismática" 1.279 delegados de grupos, incluyendo a varios canadienses. Pero lo más importante fué, sin duda, la incorporación de varios sacerdotes, entre ellos algunos teólogos, que dieron un contenido mucho más magisterial y bíblico a las reuniones, y sobre todo comenzaron por una parte a aclarar la fenomenología del movimiento, separándola de las intrusiones indebidas, y por otro la teología de la acción del Espíritu Santo en esta renovación de la Iglesia. He aquí un resumen de estos estudios, en los cuales se describen lo que podemos llamar los elementos del pentecostalismo católico.

## ENCUENTRO DE ORACION

Así podríamos llamar a la reunión típicamente pentecostal. La reunión se basa en una fé viva de que

Su propagación ha sido muy  
rápida, sobre todo, en centros  
universitarios

# cos tales, entro

"donde hay dos o tres reunidos en nombre del Señor, ahí está El en medio de ellos". Si a lo largo del "encuentro" alguno parece olvidar esto por el tono o el contenido de su participación, hay alguien que le recuerda esta presencia dominante de Cristo. En la reunión alguien lee un fragmento de la Biblia, otro da testimonio de una gracia recibida, un tercero comenta lo leído, a lo que se añade una oración o un canto. Suele haber un "animador" que ha tenido un curso de entrenamiento y que de alguna manera activa el encuentro sugiriendo textos y plegarias. Contra lo que algunos pudieran pensar, el elemento emocional se halla bastante reprimido, y no hay gesticulaciones ni gritos del tipo de los "Holy rollers", ni de algunas sectas evangélicas. Rara vez se grita "amén" o "aleluya", tan común en otras Iglesias pentecostales. Alguna vez, por uno o dos minutos, se guarda completo silencio. A lo largo de la reunión se produce lo que técnicamente se llama un "momento de oración", en el que todos rezan a la vez, cada uno lo que quiere y en la lengua y tono que le agradan; pero como ya advertimos, por testimonio de los que lo han escuchado, esta oración multitudinaria no resulta caótica.

Como estos diversos tipos de oraciones pueden continuarse por muy largo tiempo, a veces se interrumpe el "encuentro" para tomar un café. Sin duda que esta presencia del café, en medio de una operación de carácter espiritual, extrañará a más de uno. Pero conviene advertir que el llamado "coffee break", que traduciríamos simplemente por "la taza de café", es una institución tan americana y tan permanente, que diríamos que hasta cierto punto la economía y la política americana flotan en una inmensa taza de café... De esta manera, la taza de café viene a ser parecida a la



**También se han  
adherido sacerdotes**

respiración, y todo el mundo puede respirar, aún en medio del canto más sublime...

## IMPOSICION DE MANOS Y BAUTISMO EN EL ESPIRITU

Cuando algunos de los participantes lo solicita, se realiza "la imposición de manos", que está estrechamente relacionada con el llamado "bautismo en el Espíritu". Esta expresión se halla en el Evangelio de San Juan. El bautismo del Espíritu es lo que sustancialmente sucedió el día de Pentecostés; aunque con características peculiares que no han de repetirse necesariamente. Cuando hoy hablan los católicos pentecostales de su bautismo en el Espíritu, quieren significar una experiencia espiritual que es interior al alma, una transformación que experimenta por los dones del Espíritu que se le infunden.

Con esto no tratan de negar ni desvirtuar los sacramentos del bautismo y la confirmación, en los cuales y en sus efectos creen los pentecostales católicos. Pero sostienen que después de estos dos sacramentos puede tener lugar una experiencia religiosa nueva, una renovación de la vida espiritual que ellos llaman el bautismo del Espíritu Santo. Nadie dice que sea un sacramento, sino simplemente un don del Espíritu, que se manifiesta a la persona que lo recibe por medios de sus efectos espirituales. Por ejemplo, una mayor presencia de Dios, una mayor fé y confianza, un dominio del miedo o del odio o de cualquier pasión. Estos efectos de la gracia no son nuevos en la vida religiosa, y los escritos de los autores místicos y ascéticos están llenos de estas descripciones, de estos fenómenos que algunos llaman de consagración espiritual. ¿Cómo saben que esta paz o amor vienen de Dios? La respuesta es simple: quien lo recibe lo sabe sin que pueda razonarlo.

El bautismo en el Espíritu no está automáticamente relacionado con la imposición de manos. Esta última la puede hacer cualquiera por propia iniciativa; pero el citado bautismo es algo que sólo se recibe por gracia de Dios, cuando El quiere darla.

## LOS CARISMAS: EL DON DE LENGUAS

Ya nos referimos a ellos anteriormente. Para un simple observador de la superficie, esto es lo que

verdaderamente caracteriza al encuentro pentecostal. E decir, la presencia de la "glosolalia" o capacidad de hablar en lenguas desconocidas. Según San Pablo, éste era un don que el Espíritu Santo había otorgado a varios fieles en la Iglesia de Corinto. El apóstol enumeraba la glosolalia, así como el don de interpretación, entre los varios carismas del Espíritu. Pero colocando la glosolalia muy al final en la escala de su estima personal.

La incidencia de este don entre los católicos americanos varía considerablemente de una a otra comunidad. Pero en las más antiguas, como es la de la Universidad de Notre Dame de South Bend, casi la mitad de los miembros del grupo original posee este don de la glosolalia. Se ha pretendido explicarla científicamente como producto de una perturbación emocional propia de sujetos extremadamente sugestionables. Pero estas conclusiones han sido rechazadas por otros especialistas que niegan que la glosolalia sea un fenómeno patológico o susceptible de una explicación meramente natural. Por otra parte, quien acepte en principio la divina inspiración de la Sagrada Escritura, ha de reconocer que por lo menos en Corinto se dió este fenómeno, aunque sobre su naturaleza discutan ampliamente los exegetas.

Según el testimonio de los que han recibido este don, lo importante para ellos no es el acto de hablar en lenguas —esa es, como dicen, la pequeña parte del iceberg que flota sobre el mar— sino la renovación espiritual y la facilidad que les otorga para rezar, algo así como una nueva dimensión de su vida espiritual. De hecho, el glosolala no abandona las otras formas de oración comunes a los demás fieles. El fenómeno descrito no es extático. Es decir, la persona afectada por él no cae en éxtasis, no se ve privada de sus sentidos; sino que por el contrario es perfectamente consciente de lo que hace y de lo que sucede a su alrededor. No necesita especial concentración antes de hablar en lenguas, ni sufre una reacción emocional cuando ha terminado de orar. De hecho, aquél a quien se ha concedido este don de glosolalia puede utilizarlo a su voluntad. Más exactamente: puede tomar la iniciativa; pero a veces no puede reprimir el impulso.

Comprendo que este fenómeno, que para el curioso lector puede resultar atrayente para otro tipo de lectores, sobre todo españoles, puede ser interrogante. ¿Qué hay de verdad en todo esto? ¿No habrá lugar para engaño propio, para mezclar, sin discernimiento, creaciones del propio espíritu y del Santo Espíritu? ¿Qué peligros de desviación puede traer, dentro de la Iglesia, un movimiento que parecen excesivamente individualista? Son preguntas serias que vamos a intentar responder en nuestro próximo capítulo.

(Exclusiva LOGOS. Prohibida la reproducción).



Hoy escriben:

Gloria ARIAS  
Miguel A. BRUNET  
Antonio MOLINOS  
Enrique PEYRONA  
Antonio SARRIA

# deportes



## AL AUTOBUS «FARDON»



**Q**UERIDO "Fardón" Z.3089-C: Me han dicho que eres más pincho que un ocho y que estás mejor hecho que la Brigitte Bardot, sólo que en este caso las curvas las pone la carretera y la gasolina el club.

Pues sí, querido autobús, del Real Zaragoza C.D. Te has estrenado fatal, chaval. ¿De qué te ha servido ser tan guapetón, si en tu primer viaje te has vuelto tan de vacío como te fuiste? Tu "bautizo" en ruta hacia Bilbao no tuvo por padrino al Zalba, que se quedó aquí a cuidar la "peladilla" de un costipao bien gordo, y así que te fue sin él; pues no es lo mismo que te estrene un presidente a que te mande un mandao con Gil y un doctor sirio.

Mal te estrenaste "Fardón", que yo te "bautizo" así. Sustituiste a tu hermano el "Tartano" con bien poca fortuna. ¿De qué te sirve llevar aire acondicionado, televisor estereofónico y asientos con calorías, si los dormiste a todos y hasta que no les metieron el segundo pildorazo no se enteraron de que estaban fuera del autobús.

Así es que, menos comodidad, majete. Tu confortabilidad los invita a la vida muelle y aquí lo que hace falta es que tus viajeros ganen puntos. Cambia pues tus asientos de bella tapicería, por otros de piedra y forraos en piel de tigre, para que al sentarse se sientan mordidos en el amor propio, vulgo "pompis"; y empiecen a jugar con el mismo pundonor con que lo hacían sus antepasados los "Avispas" y "Tomates", cuando se desplazaban a jugar a golpe alpargata.

Me han dicho que, debajo del asiento del conductor, vas a poner un

espía magnetofónico para recoger las "crónicas" negras que de los críticos deportivos hacen los jugadores blancos, en cada viaje, cosa que me parece mal, pues los criticaos ya saben de sobra lo que se dice de ellos dentro del autobús, sin necesidad de que pongais un magnetofón debajo del asiento del conductor, lugar más bien propio para la captación de otros ruidos diferentes.

Y nada más, "Fardón", has empezao perdiendo, lo que quire decir que se te ha pinchao una rueda delantera. No la repares, sustitúyela por otra, tirlala al río a ver si así le sirve de salvavidas a alguno de los dormidos que empezaron a ahogarse en San Mamés. Y ya sabes, si siguen así, me los traes a todos juntos cualquier día en coche, pues ya habrá oido decir eso de "Sí, sí, al infierno pero en coche", como decían "La Bella Dorita" y otras pecadoras del cuplé, de las que preferían la vida muelle a tener que ir a fregar escaleras, que debió de ser lo suyo, según sus innatas condiciones artísticas.

Así pues, hasta que me los traigas a todos, menos a Violeta, pues esa ya se ha ganado el cielo, aquí te espero atizando los tizones en este seguro incendio eterno que yo te garantizo si no azuzas debidamente a tus viajeros.

LUCIFER

### EN TORNO A LOS REFUERZOS

## ¡Un POCO de PACIENCIA, por FAVOR!



**V**ENIMOS recibiendo cartas y más cartas, consultas y más consultas, consejos y más consejos, relacionadas y relacionados con los refuerzos del Real Zaragoza. En algunas de estas cartas nos hablan de "paquetes" y no de refuerzos, en otras tachan de medianías a los jugadores importados, mientras que los menos continúan confiando en que a la postre ofrecerán lo que de ellos esperamos. Nosotros, tal vez más fríos y desapasionados en el momento crítico de analizar posibilidades, nos atrevemos a recomendar paciencia. Un poco de paciencia, por favor.

Ocurre en realidad lo que ha ocurrido siempre, que se cuentan y esperan maravillas y milagros del jugador que permanece en el banquillo (caso de Blanco), poniendo en cambio las mil y una pegas a los que actúan todos o casi todos los domingos (caso de Soto, Pepe González y Arrúa, además de Irazusta). Este año, sin embargo, habremos de reconocer que los aficionados llevan su parte de razón, siempre de acuerdo con lo que vamos presenciando sobre el verde tapiz. Pero, señores míos, volvemos a recomendar un poco de paciencia, por favor.

Gustó "Cacho" Blanco en Ejea y también en su salida frente al Tarragona, motivo por el cual el grueso de afición está con él, incluso parece que le agrada que se alinease todos los domingos. El entrenador, que por lógica debe de conocer mejor que nadie el momento y la forma de sus pupilos, es el que tiene la palabra en este caso. De Pepe González se esperaba más, bastante más de lo que viene demostrando últimamente, pero resulta que a lo peor entre todos hemos llegado a desconcertar a este muchacho y no puede ofrecernos la medida exacta de sus posibilidades. Sin embargo, un comentario se escucha con frecuencia: "Por algo lo dejaría marchar el Betis, un equipo con aspiraciones".

Soto, hasta la fecha, nos está brindando una de cal y otra de arena (muy bien estuvo en Granada, regular contra el Murcia, mal en Bilbao). Nervioso e inseguro hasta la fecha el meta Irazusta, salvo en la tarde del Murcia, por motivos que no acertamos a comprender. Mientras que Arrúa, por el momento al menos, queda bastante lejos de la gran figura con vitola de internacional que todos habíamos imaginado, no da la talla de un Ayala, o de un Sotil, por ejemplo, aunque también, según parece, ha resultado bastante más barato. No obstante, cuando son internacionales en su país y tanto se escucha en relación con sus excelencias futbolísticas, por algo será. Así, pues, un poco de paciencia, por favor.



### "VOLVERAN LAS OSCURAS GOLONDRINAS..."

Lo de Bilbao pasó. Ah vuelven los del Sporting que han cambiado de entrenador. ¿vez "pagó el pato" "Carriego" que sustituyó Moreno. El cual, sido decapitado, como el actual entrenador del Zaragoza. Pase lo de Bilbao, pensemos en Gijón. Volverán a escucharse aplausos en "La Romareda" y broncas.

El vulgo es así. Vuelta entusiasmo y vuelta al griterío. "Volverán las oscuras golondrinas..."

¿Y ocasiones como las de San Mamés? También volverán... ¡Ya lo verán!

### ENTRENAMIENTOS EN "TORRERO"

Ayer hubo entrenamiento en Torrero. Viejos jugadores zaragozistas se hallaban presenciando los ejercicios de tiro a gol que se obligan a realizar los jugadores zaragozistas.

- ¡Tire! ¡Tire! ¡Tire!... Gritaba el entrenador del Zaragoza.

Y ¡zas! Tiraban, tiraban, tiraban.

El mejor chutador se mostró Gómez Vila. Es curioso. Los golazos que marca este jugador en los entrenamientos son de verdadera categoría. Potentes y colocados. Rara vez falla uno. ¿Ustedes entienden esto? ¿De verdad lo entienden? ¿O no?

INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONOSES

DIJUEVES, 8 DE NOVIEMBRE DE 1973

# "No hay AFICION al TIRO"



EN la Sociedad del Club de Tiro de Zaragoza existe una gran piscina que llama poderosamente la atención. Pista de tenis. Galerías de tiro...

El club ha sido instalado en terrenos que parecían imposible estar dispuestos a poseer, en su día, las magníficas instalaciones que se poseen actualmente. Las obras siguen. La tarea deportiva avanza. Cerca ha nacido otro club: Stadium Venecia". Los pinares de Venecia están llamados a ser, además de fuente de salud, vivero de deportistas.

Sorprende a quienes han conocido estos en otros tiempos. Sobre todo a quienes hemos nacido en Zaragoza y visto nacer esta gran instalación deportiva.

El "Tiro Nacional" este año ha tenido visitas de muchos hombres del deporte a quienes ha admirado la tarea que ha sabido llevar adelante un aragonés a carta cabal. Integro. Enamorado de su tierra. Un apasionado del deporte. Su limpia ejecutoria lo dice.

Y como dirigente, presidiendo el "Tiro Nacional" en Zaragoza su silenciosa tarea dice mucho de su carácter y de su forma de trabajar.

Pero la obra está gritando y llamando poderosamente la atención. Las instalaciones no son muy conocidas en la ciudad.

He querido visitar, más que entrevistar a Manuel Miranda Frey.

Al entrar en su casa se respira un ambiente deportista. Por todas partes hay copas y medallas, trofeos

conquistados en sus distintas facetas de deportista integral, con gran dedicación al deporte amateur, como participante y como directivo. Aunque él presume más de participante que de directivo.

Lo conocí en Cartagena, pues era secretario de la Hermandad del Pilar, en la que nos acogíamos los aragoneses y riojanos que por allí estábamos, hace más de veinte años. Pero, además era secretario del "Tiro Nacional", de la "Flota de Snipes" de aquella Base Naval, del "Coto Militar de Caza" y de otras varias cosas más... Hace 16 años que volvió a su Zaragoza. Le tenemos de presidente del "Club de Tiro Zaragoza", antes "Tiro Nacional" y alguna otra presidencia más. Fué también presidente de la "Asociación de Antiguos Exploradores" cuatro años, de donde él guarda muy buenos recuerdos, pues dice que allí lo formaron, además de escultista, deportivamente. Actualmente se dedica al tiro de precisión con pistola, al deporte de la vela y al tenis como ejercicio para el tiro y "estar en forma".

Ha practicado el atletismo (carreras de velocidad), saltos con pértiga y de longitud, lanzamiento de jabalina y

disco, ha hecho lucha, pesca submarina, escafandrismo, piragüismo, remo, esquí equitación, motorismo, esgrima, patinaje, pelota, etc. Al final de este verano ha hecho el curso de Salvamento y Socorrismo, hace dos años hizo el curso de Piloto Civil; y poco antes, conseguía el "Distintivo de Oro" en las pruebas de "actitud deportiva de la D.N.E. F. D." Ha sido veinte veces! campeón de España, en algunas de las modalidades de tiro de precisión, carabina, fusil y pistola. Y más de veinte veces internacional!

En Cartagena puso en marcha aquel "Tiro Nacional", dándose el único Campeonato Nacional que se ha celebrado en aquel campo. Y, aquí en Zaragoza, nada más llegar, comenzó la tarea de reformar y crear mucho de lo que le faltaba a este campo de tiro, habiéndose celebrado campeonatos nacionales e internacionales. Continuamente se vienen haciendo innovaciones. Ya tiene una magnífica piscina de 50x21, gimnasio, ahora se acaban de terminar dos pistas de tenis y está casi terminada la pista polideportiva, así como el cambio del lugar del foso universal de tiro al plato. A continuación se adecentará el aspecto y se construirá el cubrimiento del tiro de siluetas, etc. etc....

—¿Cómo está la afición zaragozana del tiro de precisión en general?

Manuel Miranda habla con firmeza. Es su costumbre.

—La afición, en el aspecto nacional, es escasa, y de eso mismo participamos nosotros, que siempre nos quejamos de esta falta. Sin embargo, cuando participamos en campeonatos nacionales, solemos ser el grupo representativo más numeroso, en casi todas las modalidades. Sobre todo en arma corta, especialidad en la que venimos siendo campeones por equipos, varios años.

—¿Y tus hijos? Veo que salen a relucir bastantes veces en la Prensa deportiva.

—En realidad, pasa con mis hijos igual que con todos cuantos pasan por nuestro campo de tiro y otros campos. Si tan sólo uno de cada cien de los que prueban continuara... tendríamos un buen equipo. Yo, como sabes, tengo 9 hijos y actualmente la chica, María del Carmen, con 18 años, es la campeona y record de España femenino, con carabina neumática, desde el pasado año. Campeonato que éste año se celebrará en Madrid en diciembre. En los nacionales últimos, celebrados en julio en Barcelona, se clasificó subcampeona en carabina del 22 en las tres posiciones y en match inglés, que son 60 balas de tendido, se clasificó 3ª. A mi hijo Mariano le auguro un buen porvenir, pues con sus 20 años, marcha ahora a participar en el "Torneo Ibérico", que se celebra en Badajoz, para el que ha sido elegido, por el Director Técnico de la Federación Nacional. Creo que es un muchacho que, con sus pocos años para el tiro, y su afición, puede llegar lejos. ¿Para qué voy a decirte de sus puntuaciones y de los concursos ganados? Lo importante es lo que le queda por hacer.

Padre de campeones. Forjador de deportistas. Dirigente entusiasta. Bien andaría al deporte si siempre contara con hombres como Manuel Miranda.

Ahí está su gran obra.

# El momento y su importancia

El momento del Real Zaragoza es importante, como también las perspectivas que de él se derivan; pero no conviene perder los papeles, sino, más bien, conservar la calma, centrarnos, formar bloque alrededor de "nuestro club".

Hasta el momento no pasa nada de particular, nuestra trayectoria ligera puede considerarse normal, o casi normal. Acreditamos un punto positivo, lo mismo que el poderoso Barcelona, quedando en peor situación conjuntos como el Español, Celta de Vigo, Real Madrid, Athletic de Bilbao, Murcia, Real Sociedad, Gijón, Las Palmas, Granada, Santander, Oviedo, Castellón y Elche. Sólo el Valencia, Málaga y Atlético de Madrid consiguieron superarnos en puntuación positiva. ¿Verdad que no es como para desesperarse?...

¿Os habeis fijado en cuantísimos equipos desearían llorar con nuestros ojos? ... Yo también me he fijado, desde luego. Pese a lo expuesto, como vale más prevenir que curar, vamos a prevenirnos, para evitar la cornada de pronóstico grave.

Y vamos a prevenirnos, amable lector y aficionado de pro, porque ahora tenemos dos partidos seguidos en La Romareda, de los que podemos salir airoso y en franquía, pero también muy mal parados. Es un detalle a tener muy presente. Gijón y Barcelona pueden hacernos pupa, mucha pupa; vamos a recibirlos preparados.

Porque resulta, caro amigo que tienes la paciencia de leernos y leerme, que por estos pagos preocupa bastante nuestra ineficacia realizadora, esa manía de nuestros delanteros de convertir en difícil lo más fácil, la obsesión que produce ceros al cociente y a esperar el partido siguiente. El detalle, a la vista de los dos partiditos de marras, en verdad que nos pone chicha de pollo.

Preocupan, asimismo, la recuperación gijonesa y la potencia del Cruyff de Fútbol Barcelona. Los pupilos de Jesús Barrios, que antes lo fueron de Mariano Moreno, ya ganaron al Bilbao en San Mamés en su última salida; los de Rinus Michels, como ustedes pueden suponer, son capaces de cualquier cosa y en cualquier parte. Así que;..

Más motivos de preocupación: La muy escasa rentabilidad de nuestros pretendidos refuerzos, la facilidad con que venimos encajando goles verbeneros, las escasas diferencias de puntuación que se observan en el tablero clasificatorio y las consecuencias que de ellas pueden derivarse. Momento importante, pero no dramático.

# SIGILOSAMENTE

¿CUANDO VAN A INGRESAR EN LOS SINDICATOS LOS FUTBOLISTAS?

El asunto de ingresar los futbolistas en los Sindicatos ha quedado silenciado. Los clubs se han movido demasiado. Sin embargo, la Magistratura de Trabajo ha fallado en favor del árbitro Sopesens al que habrá de indemnizarle la Mutualidad de Futbolistas con doscientas mil pesetas, ya que ha quedado, como consecuencia del accidente que sufrió a su regreso de arbitrar un partido en Teruel, con múltiples fracturas que le dejaron imposibilitado para su trabajo profesional de oficial primera ajustador. Esto ocurrió en 1972 y ha sido precisamente la Magistratura de Trabajo la que ha fallado como debía hacerse.

Está visto que todos los deportistas van a tener que recurrir siempre a la Magistratura de Trabajo. Por eso se hace cada vez más necesaria la sindicación de jugadores de fútbol.

De lo contrario...

¿Verdad?

"¿QUE VIENE ARRUA!"

Lo que se escuchó.  
—¿Qué viene Arrúa!  
—Ese "fenómeno" del Paraguay?  
—El mismo. Y es que la directiva del Real Zaragoza ha

hecho la hombrada tirando la casa por la ventana, para traer al más grande de los jugadores americanos.

—¿Y hay que ver lo que habrá costado! ¡Dicen que buenos millones!

—¡La monda! Pero es un jugador que marca los goles como quien lava. Con él y los otros fichajes de refuerzo no es extraño que seamos campeones.

—¡Esto es estupendo!

—¿Cuándo viene Arrúa?

Emoción, suspense.

—¿Qué viene Arrúa! ...

Y lo que se ha oído después del Murcia y del Atlético de Bilbao:

—¿Este es Arrúa? Este no se come un "torrao".

—Un Murciano que es de Murcia, no se las ha dejado "ni oler". Pero eso sí. Ha hecho tres pases de maravilla. Lo ponen más cerca de la portería, y Astrain tampoco le permite "olfatear" un balón, eso sí, los pases...

—Oiga, que en uno de ellos hacia atrás, se lo ha puesto a los pies de García Soriano, que casi nos cuesta un gol. Y en Bilbao, nada de nada.

—Pero lo ha hecho medido, medido. ¿Eh?

—¡Y tan medido!

Y es que en "La Romareda" se pasa de la oscuridad a la luminosidad con gran frecuencia.

¡Hágase la luz de una vez!

Y se encendieron los focos.

# Ocampos capitán? De nada serviría



MAS de una vez hemos pensado en la conveniencia de nombrar capitán de las huestes zaragocistas a Felipe Ocampos. La intención no puede estar más clara. No se trata, ni mucho menos, de desposeer de su actual jerarquía a Violeta, hombre, por lo demás, con suficientes méritos y veteranía para ostentar dicho cargo con eficiencia y dignidad. Lo que se pretende, con el hipotético ascenso de Ocampos, es, coartar la libertad de los árbitros, en muchos casos tan mal aplicada, con respecto a nuestro delantero centro. Pensábamos que cuando Ocampos se dirigiera a los árbitros en una de sus reiteradas reclamaciones, el brazalete que proclamara su grado jerárquico le serviría para paralizar la mano de estos "negros" tan acostumbrados cuando se trata de Felipe a llevársela instintivamente al bolsillo de las tarjetas. Unas veces blancas y otras rojas.

Eso lo pensábamos antes, porque ahora hemos cambiado radicalmente la opinión. Después de ver en el partido televisado de Bilbao cómo fue tarjetado nuestro capitán Violeta a la menor obediencia que opuso al señor Navarrete, nos hicimos esta consideración.

No tendría ningún objeto ascender a Ocampos para evitar apercebimientos. A la vista está con lo que le paso a Violeta. Tiempo perdido. En todo caso lo único que evitaría tal persecución sería, ingresar en el equipo de los De Felipe o los Benito. ¡Pero mientras siga siendo zaragocista! Paciencia Felipe y a barajar

INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONÉSES

Diputación de Huesca ARAGON/exprés. PAG. 21

# HUESCA

expres

CORRESPONSAL - DELEGADO: VICENTE BELENGUER  
Costanilla Lastanosa, 5 - 2.º - Teléfonos 220663 y 211654

## LOS PEQUEÑOS DETALLES

UNA URBANIZACION CON "PEGOTE"



Es una pena que a pesar del tiempo transcurrido desde que se urbanizó la zona de la Plaza de Santa Clara y la calle Cabestany, no haya habido oportunidad de corregir ese extraño "pegote" al lado de la acera, que tan deplorable impresión causa en propios y extraños.

Como ocurre en toda ruina enclavada en núcleo urbano, los más hermosos ejemplares de roedores se han hecho los amos del "pegote" y se pasean con toda tranquilidad por el recinto e incluso realizan arriesgados ejercicios de escalada al trepar por las escaleras que pueden ver a la izquierda de la foto, una foto que no ha salido tan expresiva como el reportero hubiera deseado, pero que sirve, al menos, para llamar la atención de don Quien Corresponda.

Repetimos que la preciosa y cuidada urbanización aludida contrasta lamentablemente con este detalle de, digamos, falta de cuidado.

Y es que, amigos, los pequeños detalles son los que hacen las grandes ciudades. Huesca, reconozcámoslo, es una ciudad cuidada y esos pequeños detalles abundan en su geografía urbana a pesar de las tarascadas que, de cuando en cuando, recibe de parte de esos bípedos inciviles catalogados en la especie denominada "gamberro" con sus variedades de "gamberrete" y "gamberrín", que son, afortunadamente, las que más predominan en nuestra ciudad.

Pero volviendo a los "pequeños detalles" uno se atrevería a suplicar a los candidatos que el próximo día 13 salgan de las urnas investidos con el flamante título de ediles, que procuren cuidarlos. Que procuren el

desarrollo de Huesca en todos los aspectos, como es lógico, pero que lo hagan con cariño, con amor, para que resulte grata y agradable a quienes aquí vivimos. Y eso, no cabe duda, se consigue cuidando las cosas pequeñas que, por otra parte, no es empresa que arruine a la hacienda municipal. Sólo se trata de voluntad de servicio.

## Un buen servicio: El de autobuses



Cuando los servicios de transporte colectivo urbano, reciben en tantas y tantas ciudades las más acerbadas críticas aquí en Huesca tenemos que destacar el frasco de los elogios por su buen funcionamiento tanto en su servicio normal como en aquellos extraordinarios que se implantan. El día de Todos los Santos, por ejemplo, no hubo problemas para que los oscenses pudieran desplazarse al Cementerio Municipal. ¡Que dure!

# Mixtos de Cazoleta

DESCOLGAMOS AL MONZÓN, PERO YA TENEMOS AL BINEFAR A RUEDA

Nos distanciamos del Monzón, pero vayan apuntando al Binéfar que se nos ha puesto a rueda.

Los binefarenses siguen con su floja defensa, pero como los delanteros son bastante efectivos... allí los tienen.

En el tercer puesto de la clasificación.

Ya se sabe, la mejor defensa es una buena delantera.

Los seguidores azulgranas están que "trinan" después de punto "perdido" en La Almunia.

No hay que ser tan impacientes, ¡hombre!, que la Liga es larga.

Dios aprieta pero no ahoga...

El tercer portero del Huesca, Pérez Muro, ha pasado a formar parte lo que queda de temporada del equipo fabril Lamusa. También pudiera ser que el menor de los Arrayet, pasara, en calidad de cedido, al mismo equipo, aunque de este último todo son conjeturas.

Bueno, ahora, a esperar al equipo de los Monegros. El Sariñena vendrá a Huesca con diez puntos sin tener positivos ni negativos.

Limpio de polvo y paja, como se suele decir...

Una advertencia para los optimistas que creen en una victoria contundente. El Sariñena es un equipo que no se dedica a defenderse sino que es ofensivo cien por cien. En Huesca, como es natural, vendrán con precauciones defensivas, pero además no olvidará el contraataque que es uno de sus fuertes.

El Huesca puede conseguir una victoria amplia, pero siempre que salgan al campo con esa intención. Si salen confiados y desestimando a los de "Monegros", no se conseguirá nada.



José Javier Arrayet, el segundo de la dinastía que estos días es actualidad.  
¡Que haya suerte, amigo!

Además, prueba bien patente de este dato, es el partido Aragón-Sariñena, en el que los visitantes pusieron en graves aprietos a los aragonesistas los cuales, al final, ganaron por el corto tanteo de 2-0.

El partido, por su parte, estuvo muchos minutos con el resultado inicial en el marcador.

Pero si salen bien las cosas y los azulgranas tienen "ganas" de jugar, no dudamos en que se conseguirá una victoria amplia.

Todo es querer... aunque a veces no se pueda.

La afición debe olvidar el último partido e ir el domingo al "Alcoraz" como si no hubiera pasado nada.

No olviden que cada partido de esta temporada, es una final.

Además, en La Almunia no se perdió gran cosa...

SATAN

## COSO ARRIBA, COSO ABAJO

ES DE ESPERAR QUE A PARTIR DE HOY SE CALIENTE EL CLIMA ELECTORAL

Parece ser que la Sección Femenina pretende, entre sus muchas actividades, reorganizar un grupo de teatro que fracasó el año pasado debido quizá a una falta de organización y de tiempo, indispensables para poder ensayar y representar una obra en óptimas condiciones.

En este nuevo intento, un grupo de jóvenes muchachos se ha ofrecido voluntariamente para

hacer realidad tan interesante iniciativa.

¡Animo y que haya suerte!

CURSILLO DE JUDO

Próximamente, se organizará en el Palacio de los deportes un cursillo de Judo al que podrán asistir, tanto los más jóvenes, como los menos jóvenes.

El Judo es un deporte que, desgraciadamente, habíamos tenido, hasta ahora, pocas oportunidades para practicarlo en nuestra capital. Sin embargo, esta bonita actividad que aparte de educativa, resulta muy práctica, goza de una gran aceptación entre los muchachos oscenses.

No nos cabe la menor duda que se verán cubiertas todas las plazas en el tan esperado cursillo.

¡No todo ha de ser fútbol!

ELECCIONES

Lafuente Pardina, Garrapiz Encontra, Llanas Almudebar, Montaner Tisner, Mur Coronas, Carrera Peleato y una dama, la señora Costa Villamayor, habrán sido proclamados candidatos a concejales por el tercio familiar. Esde esperar que el ambiente se caliente un poco.

Los oscenses tenemos donde elegir. Sólo hace falta que sepamos elegir bien. ¡Huesca lo necesita!

COLEGIO UNIVERSITARIO

Parece ser que el Patronato del Colegio Universitario ha solicitado o va a solicitar del ayuntamiento la cesión de terrenos para la construcción de un edificio de planta para Filosofía y Letras. Conocemos bien a nuestro alcalde y estamos seguros que revolverá Roma con Santiago para que los "filósofos" tengan su propia sede con todas las instalaciones precisas. La Educación es el reto de nuestro tiempo y entendemos que Huesca debe volcarse para consolidar ese magnífico puente que acaba de tenderse hacia el futuro. Huesca será lo que sea nuestra juventud.

M. BELENGUER

Diputación de Huesca

JUEVES, 8 DE NOVIEMBRE DE 1973

# CALATAYUD

expres

Corresponsal-Delegado: José María JOVEN MENÉS  
Madre Puy, 6. 3.º. Teléfono 882427

## PERFILES CIUDADANOS

### Ponerle puertas al campo

-Buenos días... ¿Qué tal el camineo?

-Regular, porque hoy se me ha hecho tarde. ¿También usted viene de paseo?

-Voy a la Puerta de Terrer, por donde tengo la casa. Algunas mañanitas, desde ella, lo veo a usted desprender sus caminatas a la Bartolina.

-Ciertas mañanitas, sí. Aunque no voy demasiado lejos. Por las tardes, y en dirección contraria, es cuando suelo estirarme hasta San Ramón.

-Laudable y singular afición. ¿Usted cree? Después de haber estado cuarenta años sentado ante un pupitre, respirando miasmas y sin más luz que la "philia", ahora quiero resarcirme de sol y de oxígeno.

-Lo no tan laudable sería que algún omnión se lo llevase por delante. Porque hay que ver cómo está, a veces, la carretera general... ¿No le parece un poco arriesgado pasear tanto por ella? Y, sobre todo, totalmente a solas.

-No totalmente, sino a la vera de Fray Luis: "... que para ir acompañado me bastan mis pensamientos". En cuanto al lugar, dígame usted por donde puedo pasearme a mis anchas.

-¿Qué sé yo? Podría subir a Jesús del Monte antes de que lo vendan o visitar el Matadero antes de que se caiga. También, y bien cerquita, tiene usted las famosas "Callejillas". La torca y el río a que conducen siempre resultarían más placidos que el asfalto.

-¿Las "Callejillas"? ¿Cuánto hace que no ha pasado usted por allí?

-Bastante. Posiblemente años.

-Pues no lo intente ahora.

-¿Es que han abierto en el camino alguna zanja? Porque con eso de que se quiere hacer un nuevo alcantarillado...

-No hay zanja en el camino.

-¿Qué hay entonces?

-Simplemente hay... que ya no hay camino.

-¿Co...nejos! ¿Y yo que pensaba irme uno de estos días a pescar en el río!

-Tendrá usted que pescar en Argal.

-Pero, bien, alguna forma habrá de llegar a la vieja torca.

-Sí; dando la vuelta por la Bartolina o cruzando a nado la Serna.

-¿En serio? Supongo que podrá darme una explicación.

-Y bien objetiva. Al final de ese ancho, antaño y transitado camino que deja atrás los viejos "Hiladores" y los tablares de bulbos... al final, digo, donde emprendían las lindes del campo abierto su breve zigzag hacia el río, se ha plantado una ancha puerta metálica, con candado y todo que cierra todo acceso a las márgenes fluviales.

-¿Sin un mal señero lateral?

-Así parece. Indudablemente quien pretenda llegar hasta el río habrá de saltarse algo más que a la torca las hormas que flanquean el cortado camino.

-Y eso sería un delito bien tipificado: escalo.

-Usted lo ha dicho.

-O sea que, por las buenas, ni un mal pescador ni un pero buscador de setas pueden meter por allí las narices. ¿Qué le parece a usted?

-¡Oh! Hace tiempo que mí todo me parece bien.

-A usted y a cualquiera, claro... Sólo que es muy difícil echar en olvido que a esa torca, lugar de público esparcimiento desde la Arboleda hasta el Azud, ya iban nuestros abuelos a comerse la "culeca" de San Lázaro, a refritar gazpachos de sartén o a dejar en las cortezas de los chopos curiosas y románticas muestras de caligrafía.

-La ley es la ley.

-En nuestro viejo Código aragonés la costumbre también acaba por hacerse ley. No creo que nadie esté dispuesto a olvidar ese Código. Un propietario tiene perfecto derecho a cercar sus fincas con almenas o alambre de espino, siempre que deje paso a las fincas vecinas. Las Carmelitas y los Clarentinos cercaron de muros las suyas, pero dejaron paso a las demás. Aquí parece ser que se ha construido sobre la costumbre de un camino sin la compensación de abrir otro acceso.

-¿Quién sabe si el camino era de quien ha construido sobre él, o si lo ha comprado?

-Pero no habrá comprado también el río. Y el río es la finca que pertenece a otro propietario: al pueblo... Resultaría curioso saber lo que, si viviese, opinaría García de este asunto.

-¿Qué García es ese?

-Aquel Federico tan romántico que ahora no hubiera podido escribir sus no menos románticos versos: "Y yo me la llevé al río..."

J. Muñoz CALLEJERO

## ATENCIÓN A LAS SETAS: ¡PELIGRO!

● EN NUESTRA COMARCA, AUNQUE EN PEQUEÑA CANTIDAD, EXISTEN EJEMPLARES DE MORTAL TOXICIDAD

Las fechas que ahora atravesamos, son las álgidas en otros años de la recogida de setas. Este, (al menos en nuestra región) no podemos decir haya habido campaña de las setas más popular por estos pagos, que es el "robollón". No hubo lluvias en Septiembre fundamentales para que esta seta de pino fructifique, y ha transcurrido Octubre viendo pasar de largo por nuestro cielo las nubes, sin dejar escurrir ni una caritativa gota sobre nuestros resecos montes, por lo que los aficionados a la búsqueda de tan riquísimo y sabroso fruto campestre, nos hemos visto privados, de uno de los más agradables entretenimientos. Sí, he comido setas, pero no de pino, todas de chopo, y al estar saboreándolas con los amigos, siempre sale la conversación de las venenosas, y aún teniendo la seguridad de la bondad de las que estamos consumiendo, pone cierta congoja en nuestro ánimo, lo que nos hace masticar un poquito con la boca hueca.

La verdad es que aquí en Calatayud, yo no he oído ningún caso mortal por ingestión de setas quizá porque la temible "Amanita Phalloides" es muy rara en este terreno, y por otro lado los buscadores de setas no nos complicamos excesivamente la vida recolectando ejemplares en los que no tenemos la más absoluta seguridad.

### ABSTENCION ANTE LA DUDA

Personalmente les digo que a la menor duda las desprecie, llegando a tal extremo de precaución, que el año pasado (año de gran cosecha) tuve en mis manos a la reina de las setas, la "Amanita Cesarea". La seta de los Césares, y a pesar de estar seguro en su clasificación, por el extraordinario parecido que tiene con la "Amanita Muscaria" (muy tóxica) no la consumí. Ambas (la Cesárea y la Muscaria) son muy bellas, rojas anaranjadas, esbeltas, y crecen en familia, pero la Muscaria, tiene como guedejas de algodón sobre su sombrero. La Cesárea no, la Muscaria tiene las láminas blancas y la Cesárea amarillas; el pié y anillo de la Cesárea, son también amarillos,

mientras que en la Muscaria son blancos.

El año pasado (que como he dicho fué año de gran cosecha de setas de todo tipo) encontré una bellísima "Amanita Muscaria" y a menos altitud de la Sierra una "Amanita Phalloides" peligrosísima, mortal, que es la única que he visto en mi vida. Ambas las recolecté, y las regalé para su estudio a mi querido amigo y excelente micólogo, a quien debo todo lo que en este terreno sé, D. Mariano Torcal-Condon.

### EL CUENTO DE LA CUCHARILLA

Existe la creencia, de que entre la familia de los "Rebollones", no existen venenosas. ¡Craso error! Esto todo lo contrario. El "Rebollón" pertenece a la familia de los lactarius (por ese juego o latex que tiene, y que recibe el nombre de leche) y es éste (El "Rebollón", el Lactarius Deliciosus), el único comestible de todos los de su familia.

Hay otra seta muy popular entre nosotros, de las que los gastrónomos catalogan con cuatro tenedores, que es la "Morchela Esculenta", más conocida por "Cimenilla" o "Cagarria" que resulta un plato de sultán, frita con jamón o en tortilla, pero ¡Ojo!, es tóxica comida cruda er



ensalada. Debe de cocinarse siempre a más de 60 grados.

Lo de la moneda o cucharilla de plata, es un cuento tártaro que no demuestra nada, pues hay setas mortales como la "Amanita Phalloides" (¡Temible!) que no engebre la plata lo más mínimo, y por otra parte la seta "Cantharellus Cibarius" catalogada con tres tenedores, conocida vulgarmente por "Cantarella, Cabrilla, Seta de San Juan etc. etc. riquísima para salsa", pone la plata más negra que "El Tito" pues tiene un poquitín de azufre.

### EL MEJOR CONSEJO

Otra creencia muy generalizada, es que una seta con gusanos, es buena. ¡Atésole Vd. al dedo! ¡Hay setas venenosas para el hombre, con sendas colonia de gusanos que viven entre ese veneno tan ricamente.

Lo valadero, el mejor consejo que le puedo dar a Vd. amigo del bosque o la montaña, es que no recolecte jamás una seta para el consumo de boca, si no está total, completa y absolutamente seguro de su bondad, pero eso, y para llegar a este convencimiento, lo mejor que puede hacer, es ir los primeros días al lado de una persona, bien conocedora del tipo de seta que se va a buscar, y le enseñe todas sus características prácticamente. En ello va su vida.

Eduardo LARREA

### FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS

Un año más en que los bilbilitanos se dieron cita en el Cementerio Municipal para depositar flores en las tumbas de los suyos, de los que nos dejaron. Un año más en que los bilbilitanos ausentes se dieron cita en nuestra ciudad para honrar a sus seres más queridos y muchas, muchísimas flores depositadas con inmenso amor y cariño en recuerdo de los que se fueron ¡Descansen en paz!

## Por la calle van diciendo...

Que en la cubierta o tejado del edificio de nuestra telefónica han colocado una torre metálica y que la inmensa mayoría de los bilbilitanos ignoran la misión de la misma. Que para satisfacer la curiosidad de todos hemos procurado informarnos y nos dicen que se trata de una antena de radioenlaces para los servicios de dicha telefónica. ¿Satisfechos?

### APARCAMIENTO

Que lo que habíamos comentado en estas mismas columnas de CATALAYUD/exprés sobre el aparcamiento quincenal en cada uno de los lados de la calle de Agustina Simón ya está solucionado pero que, ahora, para que la señalización esté completa sería conveniente que, bien por Obras Públicas o bien por la Delegación de Tráfico Municipal, se colocaran las señales indicativas necesarias para que al salir de esa calle a la N-II al conductor supiera qué dirección había de tomar para dirigirse a Madrid o Zaragoza.

### SEÑALIZACION

Que se observa que en la calle del Dr. Fleming, al llegar al cruce con la carretera de Soria, también hacen falta las señales indicativas de Stop ó ceda el paso, así como las de dirección a Soria o Zaragoza. Nos consta nó es la primera vez que algún turismo queriendo ir para Zaragoza ha tomando la dirección de Soria teniendo, más tarde, que desandar lo andado.

### CORAL BILBILITANA

Que desde hace algunos días se viene diciendo que la Coral Bilbilitana se iba a desplazar a Italia. Que había bastantes seguidores para acompañarles en el viaje. Que hemos hablado con su director Don Eduardo García Guerrero y nos ha dicho que desde allí, la ENTE RASSEGENE MUSICAL DE LORETO se había dirigido a la Coral enviándole reglamento y condiciones para actuar en la XIV RESEÑA

INTERNACIONAL DE CAPILLAS MUSICALES es homenaje a Nuestra Señora de Loreto. Que por el poco tiempo señalado para enviar la suscripción (desde que se recibió la notificación) no ha sido posible dar una contestación afirmativa. Lástima ¿verdad? De todas formas los bilbilitanos deben sentirse orgullosos por aquello de que desde un país extranjero se acuerden de la entidad musical "CORAL BILBILITANA", de nuestra CORAL que, con sus actuaciones, siempre prestigia el buen nombre de nuestra querida ciudad.

### INDUSTRIA SENTENCIADA

Que últimamente se habla insistentemente sobre el cierre de una industria que lleva en Calatayud unos 35 años aproximadamente. Que a pesar de que se comenta que está sentenciada para corto plazo, oficialmente (al menos hasta la hora de escribir estas líneas) nada se les ha comunicado a sus trabajadores. Que desearíamos que sólo fuera eso, rumores, pero los "enterados" que existen siempre lo dan como hecho cierto.

### MERCADO

Que ya hemos comentado algunas veces el mal estado en que se encuentra nuestro mercado ubicado en la Plaza de España. Que dicho mercado produce olores. Que dicho mercado lo hemos visto apuntalado. Que en dicho mercado se ha producido recientemente, a un lado de su placeta central, un socavón. Que sabemos que ese mercado está sentenciado para su desaparición. Que a tal fin las autoridades están haciendo las gestiones necesarias pero que, naturalmente, a los usuarios no se les va a echar a la calle por las buenas... etc. etc. Que teniendo en cuenta que en esa plaza de España está emplazado el edificio de nuestro Ayuntamiento y que esa plaza -como bien dijo Sergio Zapatería-puede ser la plaza de "ARAGON" y la de más tipismo y recio regionalismo, urge realizar las gestiones necesarias para que ese mercado desaparezca con la mayor rapidez posible.

*Después de oculista*  
**OPTICA**  
*Vera a la vista*

Alfonso I, 18  
Teléfono 230246

Pasaje Palafox  
Teléfono 235494

Avda. Madrid, 161-163  
Teléfono 331014

## CARTERA

### TEATRO

**PRINCIPAL.** — Hoy, noche 11. Presentación Marisol y José M.° Rodero en el estreno en España "Quédate a desayunar". Dirección: Jaime Azpillicueta. ¡Cuatro únicos días! (May. 18).

### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 4'45-7-9-11. (Mayores 18). Alfredo el Grande. Metrocolor. Michael York, David Hemmings.

**ARGENSOLA.** — 5'15 tarde, 9'15 noche. (Mayores 18). 2.ª semana: Lo que el viento se llevó. Clark Gable, Vivien Leigh, Leslie Howard.

**AVENIDA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Sexy Cat. Dianik Zurakowska, Germán Cobos, Lone Fleming.

**COLISEO.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 3.ª semana: ¿Qué habéis hecho con Solange? Cristina Galbo, Fabio Testi.

**COSO.** — 4'30-7'15 y 10'30. (Mayores 18). El bueno, el feo y el malo. Cinemascope - Technicolor. Clint Eastwood, Lee Van Cleff, Eli Wallach.

**DORADO.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2.ª semana: Chato, el apache. Charles Bronson, Jack Palance.

**FLETA.** — 5-7'15-10'45. (Mayores 18). María, reina de Escocia. Todd-ao - Color - estereofónico. Vanessa Redgrave, Glenda Jackson.

**GOYA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2.ª semana: El gran rubio con un zapato negro. Pierre Richard, Mireille Darc.

**MOLA.** — 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). ...Y le llamaban el "Halcón". Eastmancolor. Gianni Garko, Pilar Velázquez.

**PALACIO.** — 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). 3.ª semana: Veracruz. Burt Lancaster, Gary Cooper.

**PALAFIX.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Hoy estreno: La amante. Eastmancolor. Raquel Welch, Richard Johnson.

**REX.** — 5-7-9-11. (May. 18). 2.ª semana: El caso Mattel. Panavisión 70 mm. - Eastmancolor y sonido estereofónico. Gian Maria Volonte, Luigi Squarzina.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). El último hombre... vivo. Cinemascope - Technicolor. Charlton Heston, Anthony Zerbe.

**CINE DE ARTE Y ENSAYO ELISEOS.** — 5-7-9-11. (Todos públicos). Rufufú. Un film de Mario Monicelli, con Vittorio Gassman, Marcello Mastroianni, Claudia Cardinale.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 4'45-7-9-11. (Apta menores acompañados). La aventura del "Poseidon". Cinemascope - Color de Luxe. Gene Hackman, Ernest Borgnine. Último día.

**DUX.** — 4'45 continua. (Todos públicos). Al este de Java. Technicolor. Maximilian Schell, Diane Baker.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11. (Todos públicos). El abuelo tiene un plan. Eastmancolor. Paco Martínez Soria, Isabel Garcés.

**LATINO.** — 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). Amigos hasta la muerte. Dean Martin, Rock Hudson.

**MADRID.—SALA 1:** 5-7-9-11. (May. 18). Jerusalén. Metrocolor. Bruce Davison, Nicol Williamson.

**SALA 2:** 5-7-9-11. (Mayores 18). El cóndor. Cinemascope - Technicolor. Jim Brown, Lee Van Cleff.

**NORTE.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Un viudo a la italiana. Françoise Prevost, Carlo Giuffrè.

**PARIS.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2.ª semana: No encontré rosas para mi madre. Cinemascope - Technicolor. Gina Lollobrigida, Renaud Verley.

**PAX.** — 4'45 continua. (Mayores 18). El mundo de Suzie Wong. Technicolor. Guy Madison, Perla Cristal.

**RIALTO.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Días de furia. Claudia Cardinale, Oliver Redd.

**ROXY.** — 5-7-9-11. (Apta menores acompañados). El padrino y sus ahijadas. Eastmancolor. Antonio Garisa, La Polaca, Ingrid Garbo. Último día.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11. (Mayores 18). La campana del infierno. Viveca Lindfors, Maribel Martín.

## Cine FLETA

### MARIA, REINA DE ESCOCIA

Producción inglesa. Interpretada por Vanessa Redgrave, Glenda Jackson, Patrick McGeehan y Nigel Davenport. Dirigida por Charles Jarrot.

La Historia constituye un género favorito del público. Mucho más cuando los protagonistas no son las masas, sino personajes majestuosos, lejanos al espectador común, aunque con pasiones y debilidades humanas. Así, la Historia, con mayúsculas de grandeza, de monarquía y de elitismo, mezcla el pequeño atractivo

del hecho tópico, ya sabido, con la comodidad de la evasión por lo lejano y exótico y también el pequeño morbo de las pasiones de amor y de muerte.

Todo esto está presente en "María, Reina de Escocia", una película que bajo su aparente fachada de verismo y de sinceridad histórica, es un simple pasatiempo basado en la magnitud de la historia y en lo exacerbado de la anécdota. María Estuardo, su hermano Jacobo, los orgullosos lores escoceses, la diplomacia inglesa, la estéril Isabel, componen un apasionado fresco de intereses políticos, de apetencias de poder, de crímenes en defensa de una clase social, muy propicio al estopor del espectador que se arroja ante la grandilocuente fachada del film, con sus actores que oscilan entre la eficacia y el histrionismo, sus decorados, que reconstituyen con posible fidelidad la magnificencia de unas cortes, su fotografía, que aprovecha los espléndidos escenarios naturales.

Más que María e Isabel, los auténticos protagonistas de esta historia son Glenda Jackson y Vanessa Redgrave, cercanas a la repetición de sus tics, no demasiado conocidos para el público español que, también en este film, ha de imaginar muchas de las debilidades humanas de estas reinas y sus consortes. En función de la Jackson y la Redgrave, en función de sus amores y de los vicios de sus amantes está la realización de Charles Jarrot, eficazísima en su función de conseguir un mixtificado documento histórico, que aprovecha el gusto tradicional de las masas por las reinas y las coronas, por los verdes paisajes y las pantallas en panavisión.

J. J. V.



### PRIMERA CADENA

1,45: Carta de ajuste, 2,00: Avance informativo, 2,05: Primera edición, 3,00: Noticias, 3,35: Buenas tardes, 4,30: Despedida y cierre.

6,15: Carta de ajuste, 6,30: Apertura y presentación, 6,31: Avance informativo, 6,35: La casa del reloj, 7,00: Con vosotros, 7,35: Los payasos, 8,05: Los chiripitifláuticos, 8,15: Documental, 8,30: Novela.

9,00: Telediario. 9,35: Sesión de noche ("Un lugar en el sol"), 11,30: Veinticuatro horas, 12,00: Oración, despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8,00: Carta de ajuste, 8,25: Presentación y avances, 8,30: Bugs Bynny, 9,00: Raíces, 9,30: Telediario dos, 10,00: Otoño romántico, 10,30: Los tesoros del museo, 11,00: Llamada, 11,10: Hawai 5-0 ("La marca de Vashon: el patriarca"), 12,00: Última imagen.

## CADA TARDE... discotecas... CADA NOCHE...

### PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Teléf. 379200.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumo incluida. Tarde de sábado y domingo: Fiesta joven. Teléfono 255184

### ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### CHARLESTON AÑOS 20

"La elegancia tiene un nombre". C/. Universidad. Teléfono 299549.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259.

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Jusibol. Teléfono 291643.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. C/ Moncayo. CASETAS.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Vd. desea. Liñán, 8. (Detrás Telefónica S. Vicente Paul). Teléfono 291166.

### DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/ Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052.

### PAGO - PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO - PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 - 10. Teléfono 211137.

### STORK - CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. Teléfono 214804.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona, de Aragón). Teléfono 224945.

### ELTON

Discoteca de la Juventud. C/. Galicia, núm. 9. CASETAS.

### 1800

La música más rabiamente nueva en la discoteca con sabor internacional, Cavia, 10.

### POLINESIAN BAR



### CASA GALAN

RESTAURANTE ECONOMICO

Para comer noche y día

### CASA GALAN

Le ofrece mayor economía

Casta Alvarez, 90. Teléf. 227644  
ZARAGOZA